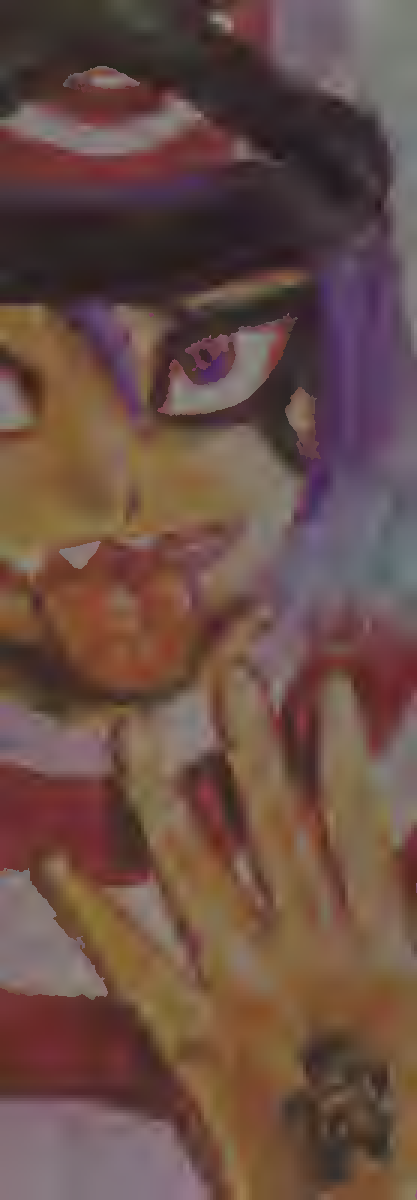


夏目義徳

YOSHINORI NATSUME

ついにアイツがあらわれた！
ヤツらもやってきて、
行く手に待ちかまえてる連中が…!?
人がいっぱい出てきたよ！

Cover Illustration : YOSHINORI NATSUME
Cover Design : YOSHIYUKI SEKI+VOLARE inc.

クロザクロ

KUROZAKURO

4

夏目義徳

YOSHINORI NATSUME

SS comics

クロザクロ 4

SS comics

夏目義徳

小学館

SSC-7244

KINOKUNIYA
4
(901)-I
08/2005
ISBN4-09-127244-4
C9979 ¥390E
9 784091 272447
JB-JCOMIC-C
5.50
定価：本体390円＋税
雑誌 45002-44 小学館

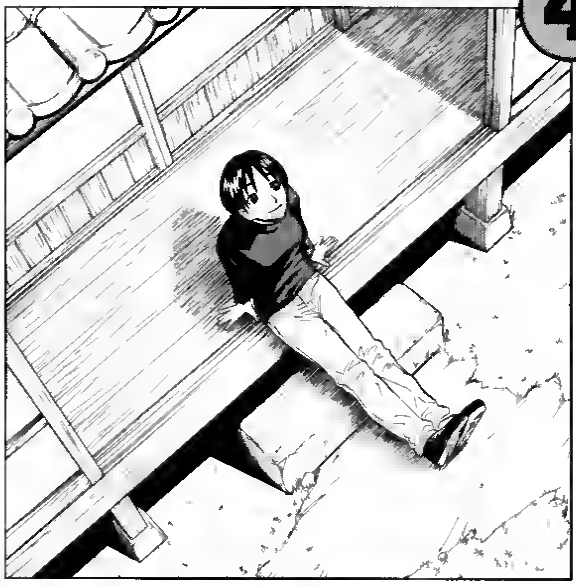
もう少しだ…もう少し！
人を超えた倀牙のパワーを解放してもなお、
スグリのパワーに圧倒される幹人！
その時、幹人の中の巨大なチカラが…!!
究極バトル決着！ そして、
新キャラクター続々登場の新展開!!
物語はいよいよ核心へ！

SS comics

クロザクロ

KUROZAKURO

4



夏目義徳

YOSHINORI NATSUME

CHARACTER INTRODUCTIONS

クロザクロ

KUROZAKURO

ZAKURO

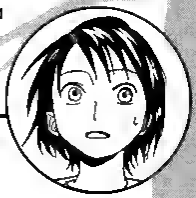
The owner of the seed that changed Mikito into an ogre. Imprisoned in a mysterious space by Suguri and others. When Mikito is in an unconscious state, he is able to have contact with the outside world through him.

SAKURAI MIKITO

A pure-hearted high schooler who ingested an ogre seed and turned into an ogre. In order to regain his former lifestyle, he left on a journey along with Kugai.

KIKUOKA SAKI

Mikito's childhood friend.



MIKITO'S FAMILY

From the right, his mother, father, and little sister Kozue.

KUGAI

A member of a mysterious group called "hunters", that search for and destroy ogres. Saw Mikito as the key to solving the mystery behind ogres, and decided to work together with him.

GOGYOU

A member of the dark enforcement group which punishes hunters that disobey the rules. A user of the Jogou Eye, that surpasses an ogres detection ability

SUGURI

A superior being that plants ogre seeds that give birth to ogres. A member of the group of six that imprisoned Zakuro in a mysterious space. Trying to eliminate Mikito and company...

SUMMARY UP THROUGH THE PREVIOUS VOLUME

Sakuroi Mikito is a high schooler who's gentle and unresisting nature brought misfortune on himself, and thus he was picked on and made a fool of by those around him. One day in a dream, he met the mysterious child Zakuro, and the next morning he became able to think of even his family and classmates as food. That was an omen that he was in the process of becoming an ogre, a monster that eats humans.

In order to find a way to turn back into a human, Mikito decided to start working together with the hunter Kugai. While doing this they encountered Suguri, a mysterious entity that eats ogres, and Mikito being of Zakuro's seed, was targeted. Despite being able to fight back by invoking an ogre's power, Mikito was overwhelmed by Suguri. However, Zakuro's response was a fearless grin...

KUROZAKURO Volume.4

CONTENTS

CHAPTER 28 THE LOWEST — 5

CHAPTER 29 SUMMIT — 23

CHAPTER 30 CONCEALMENT — 41

CHAPTER 31 SHIROTSUME — 63

CHAPTER 32 RESOLUTION — 81

CHAPTER 33 TRIAL — 99

CHAPTER 34 MEANING — 117

CHAPTER 35 KUROTOGE — 135

CHAPTER 36 COURSE OF ACTION — 153

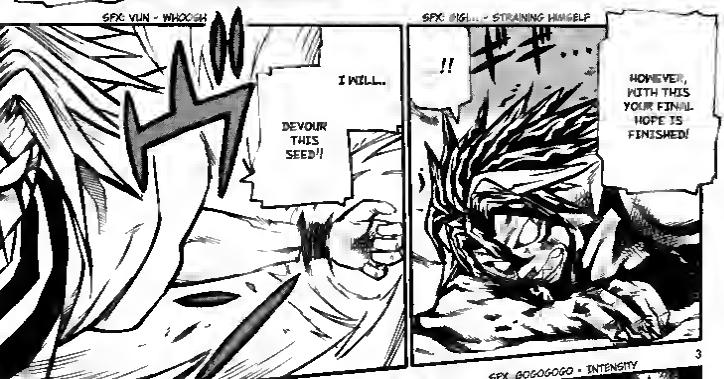
CHAPTER 37 SERIOUS — 171

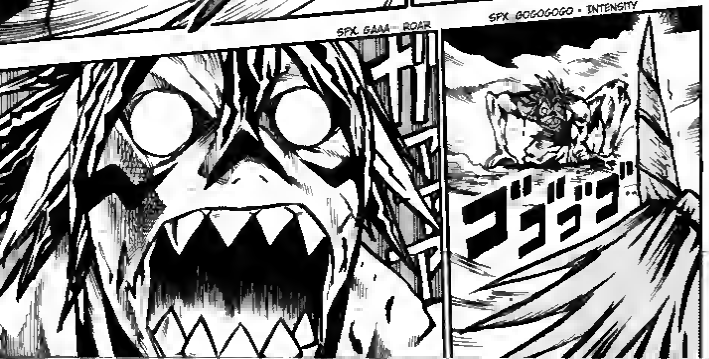
THAT IS GOOD...
CHAPTER 28
THE LOWEST
SFX: GOOO - FIERCE WIND
PUT FORTH MORE POWER!
GREAT POWER...
ゴゴゴゴ
JUST A LITTLE MORE...
SFX: GOGOGOGOGOGO - INTENSITY
ゴゴゴゴ
ニヤ
SFX: NIYA - GRIN

CHAPTER 28
THE LOWEST

#HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
T/L:DRUID EDIT.GIRSEJ QC SRIN TUAR

SFX: GUGUGU - TREMBLING
ヴ
グゲ…
IT REFRAINS FROM EATING LOWLY HUMANS,
AND BEARS IT'S FANGS AT ME WHO ARE SUPE-RIOR...
WHAT A RIDICULOUS OGRE!!
JUST AS RIDICULOUS AS YOU ARE!!


SFX: YUN - WHOOSH
I WILL..
DEVOUR THIS SEED!!
SFX: GI... - STRAINING HIMSELF
!!
HOWEVER, WITH THIS YOUR FINAL HOPE IS FINISHED!


SFX: GAAA - ROAR
SFX: GOGOGOGO - INTENSITY

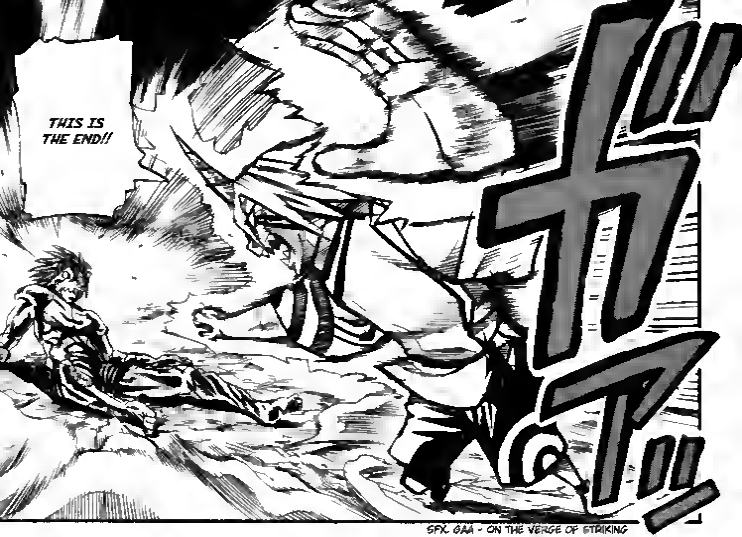
SFX: BAKI - CRUNCH
SFX: DOO - IMPACT
SFX: ROELOO - TAKAGED AND SLASTED BACKWARDS
GAAAAA

SFX: GOOOO - WIND
Just like you said, that ogre might very well be worth protecting.
Kugai...
He's so angry that all he can see is that ogre
SFX: GOGOGOGO - INTENSITY
The difference in power is too great...
It's impossible for us to stop that battle.
But at this point,
5
SFX: GOA - ROAR-LIKE SOUND

!!
HIS POWER HAS BECOME YET STRONGER!
SFX: VUUUUN - WHOOOSH
SFX: WOOO - STRONG GUST

JUST A LITTLE MORE...
A LITTLE MORE...

CAN YOU SEE ZAKURO...?
ENJOY THE TASTE OF DESPAIR IMPRISONED IN THAT PLACE!!

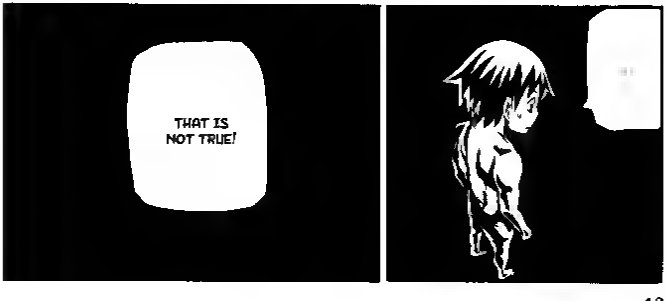


SFX. GAA - ON THE VERGE OF STRIKING

SFX. DOBAAAN - HUGE EXPLOSION

It's pitch dark....
This is....
not the place I always arrive at in my dreams.
that I died...?
Which means,

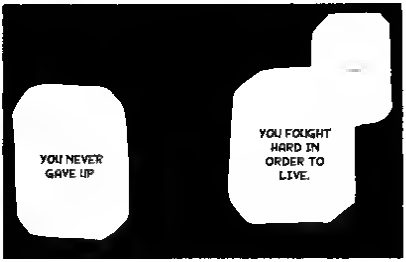
In the end, I wasn't able to accomplish anything.


THAT IS NOT TRUE!

I CAN'T SEE A THING!!
ZAKURO!!
YOU'RE HERE?

EH?

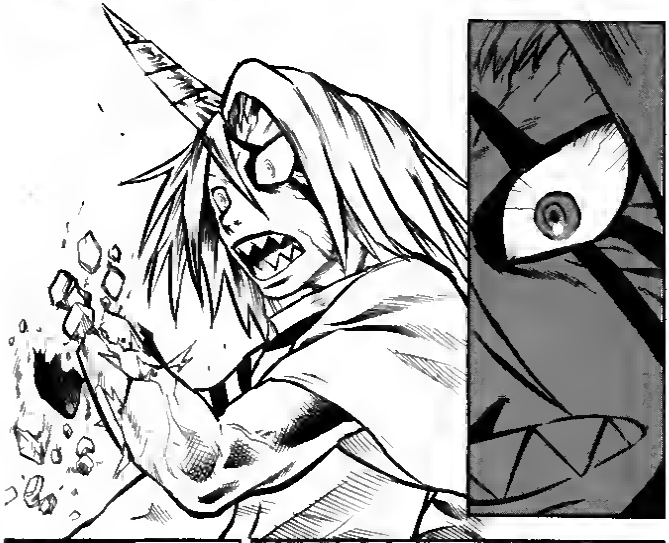
I SEVERED YOUR LAST HOPE...
B-BUT I,


YOU NEVER GAVE UP
YOU FOUGHT HARD IN ORDER TO LIVE.

TAKE A BREAK.
I AM JUST FINE.

ZA KURO...

Z-ZAKURO!?
EH?



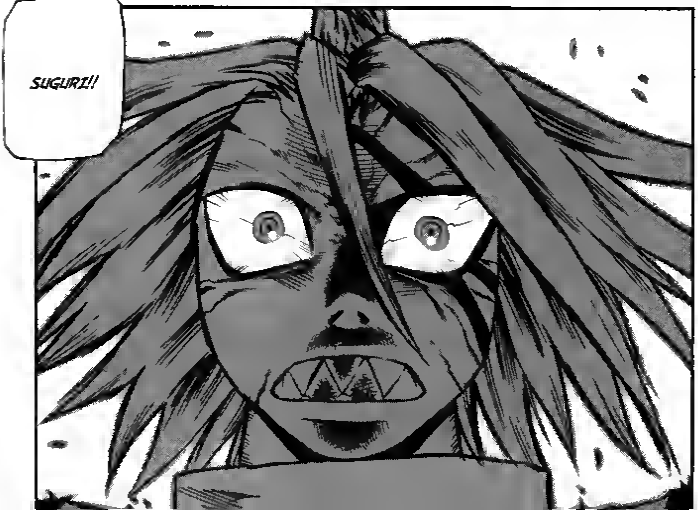
YOU RELEASED YOUR POWER...
A LARGE POWER THAT FLOWED INTO MY SPACE
ゴゴゴ
ゴゴゴゴゴ
!?

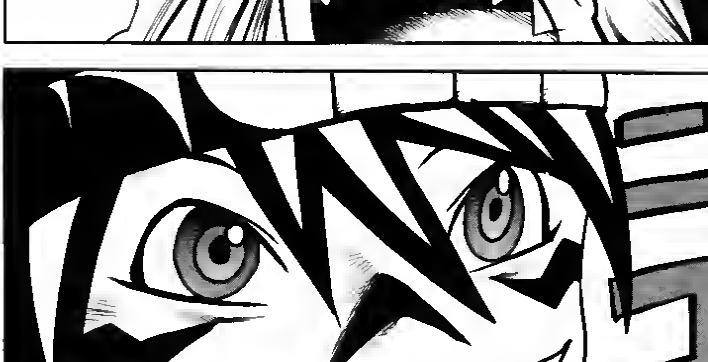
ゴゴゴゴゴ
WHILE IT IS IMPOSSIBLE FROM THE INSIDE, IF IT IS POWER FROM OUTSIDE, IT IS POSSIBLE TO OPEN A GAP.
MY POWER, WHICH I CAN RELEASE OUTSIDE, ALSO BECOMES GREAT.

SFX: DOU - BAM

SFX: GOGOGOGO - INTENSITY

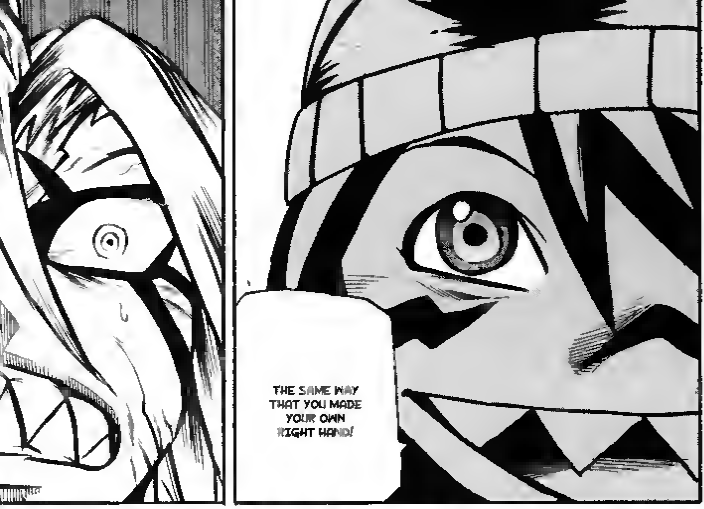
SFX: KYUUUUU - SWIRLING WIND





SFX: PYON - LEAP

SFX: NIKO - GRIN


THE SAME WAY THAT YOU MADE YOUR OWN RIGHT HAND!

SFX: GOGOGOGO
ゴゴゴゴゴゴゴゴ

SFX: GOOO
The ogre became a black child...?
I SEE IT!

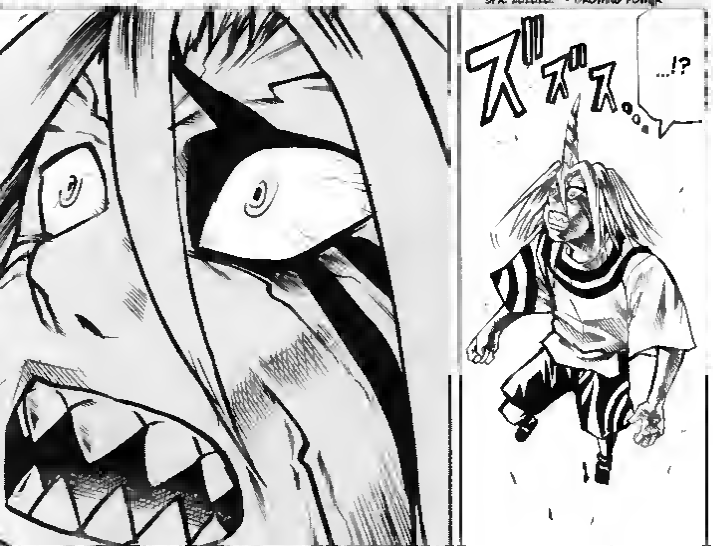
SFX: GU - CLENCH
SFX: GU - CLENCH

SFX: GYURU - CONSTRICTING HIS HAND

SFX: SHUUUU - FIZZLE

*SFX: GRIN

SFX: ZUZUZU.. - GROWING POWER



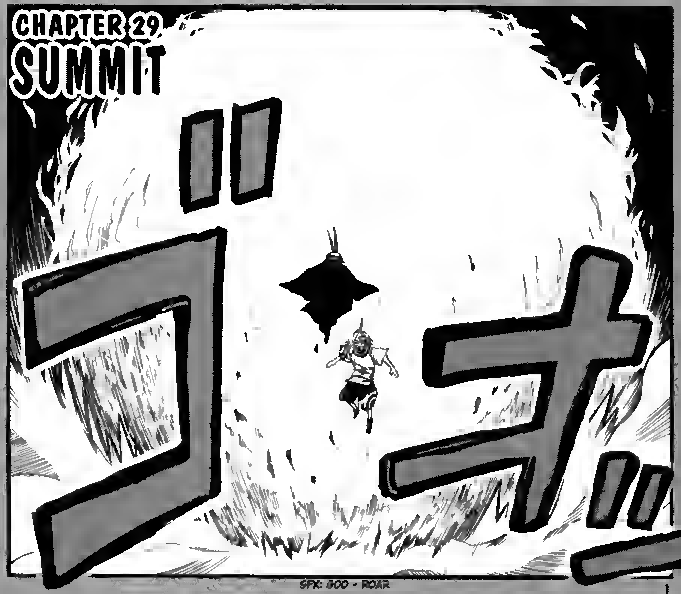
SFX. ZUUUN - GIGANTIC POWER

VOLUME 4 IS UPON US. EVEN IF IT'S A BIT LATER THAN SOME PEOPLE WOULD HAVE LIKED. JUST BEAR WITH IT. AT LEAST YOU'VE GOT THAT LAST PAGE THAT'LL MAKE YOU PEE YOUR PANTS IN EXTASY. THAT'S WHAT DRUID SAID, BUT I AGREE.

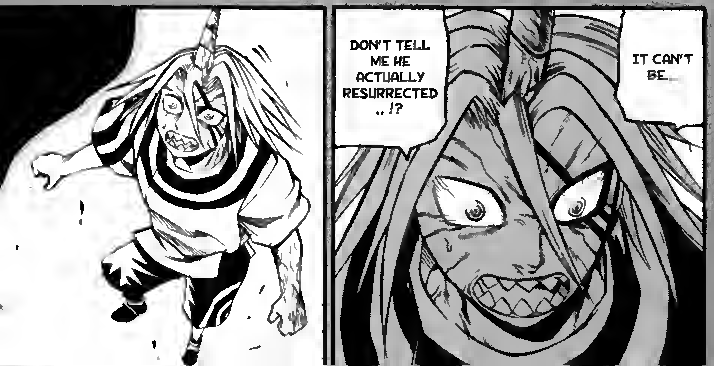
-GIRSEJ

SFX: GOGOGOGO - INTENSE ENERGY

CHAPTER 29
SUMMIT

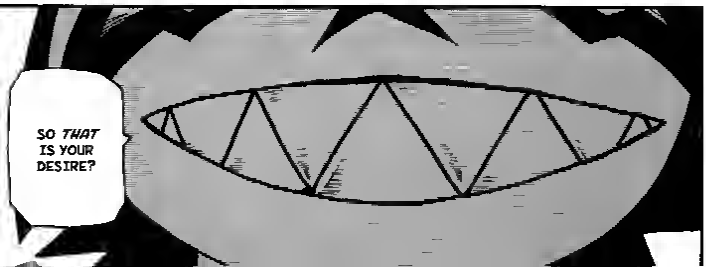


SFX: GOO - ROAR



CHAPTER 29 SUMMIT

I AM NOT THE LOWEST!!
SHUT UP...
YOU ARE THE LOWEST!!
THE LOWEST..
SFX. @N - RIGID
THE SUMMIT OF ALL LIVING THINGS ?
ゴゴゴゴゴ
I AM AT THE SUMMIT OF ALL LIVING THINGS!!
HIGHER THAN EVERYTHING!!
SFX. GOGOGO - INTENSITY
SFX. GUAA - REACH


SO THAT IS YOUR DESIRE?

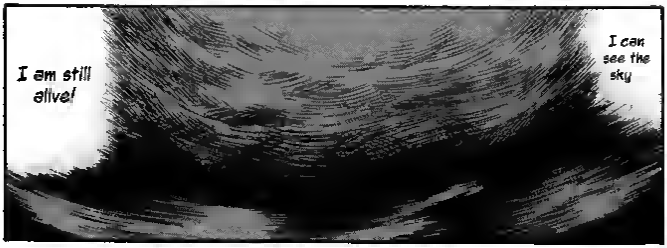
!!
SFX: GYUN - ENVELOPED
SFX: SU - EXTENDS ARM
ゴオッ
SFX: GOO - ENERGY ROAR

YOUR DESIRE
SFX: GOOO - INTENSITY
...!!
SFX: BACHI BACHI - BZZ ZAP

I'LL GRANT IT FOR YOU!!
SFX: NI - GRIN

SFX: DOO - BAM
AHHHHH!!

This is...?


I am still alive!
I can see the sky

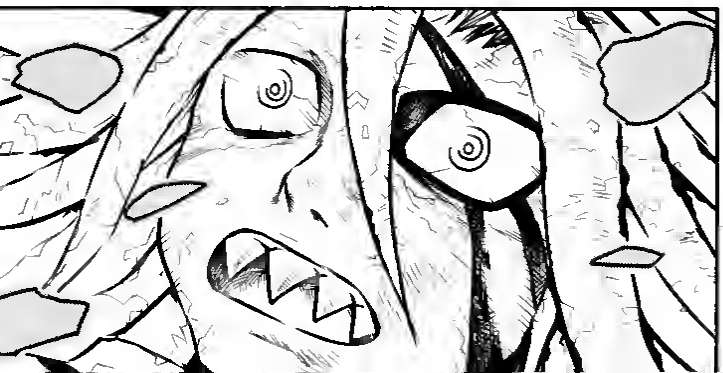
Huh...?
I have to quickly gather my power and restore my body...
It isn't over yet...

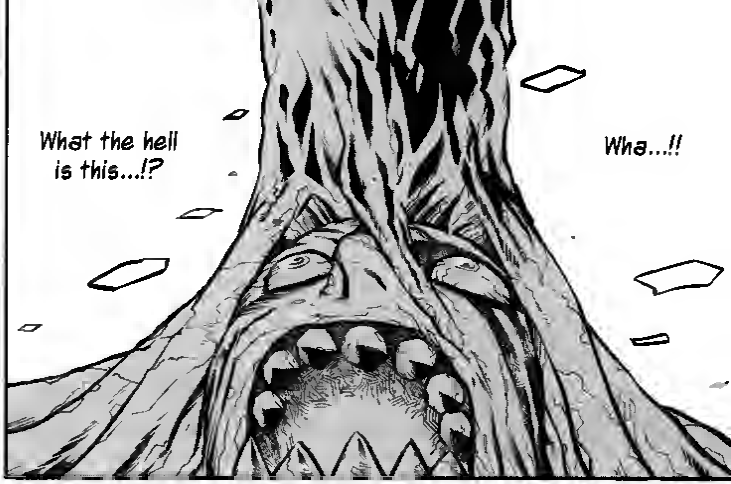
Damn you..!!
Takuro!!

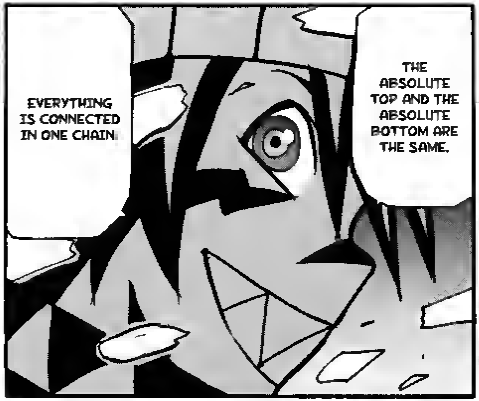
!?
YOUR DESIRE...
HAS BEEN GRANTED!

My power won't gather the way I want it to...
Weird!? I can't move my body!
What is that bastard saying!?

What has happened to me!?

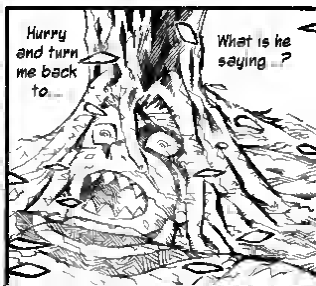



What the hell is this...!?
Wha...!!


EVERYTHING IS CONNECTED IN ONE CHAIN.
THE ABSOLUTE TOP AND THE ABSOLUTE BOTTOM ARE THE SAME.

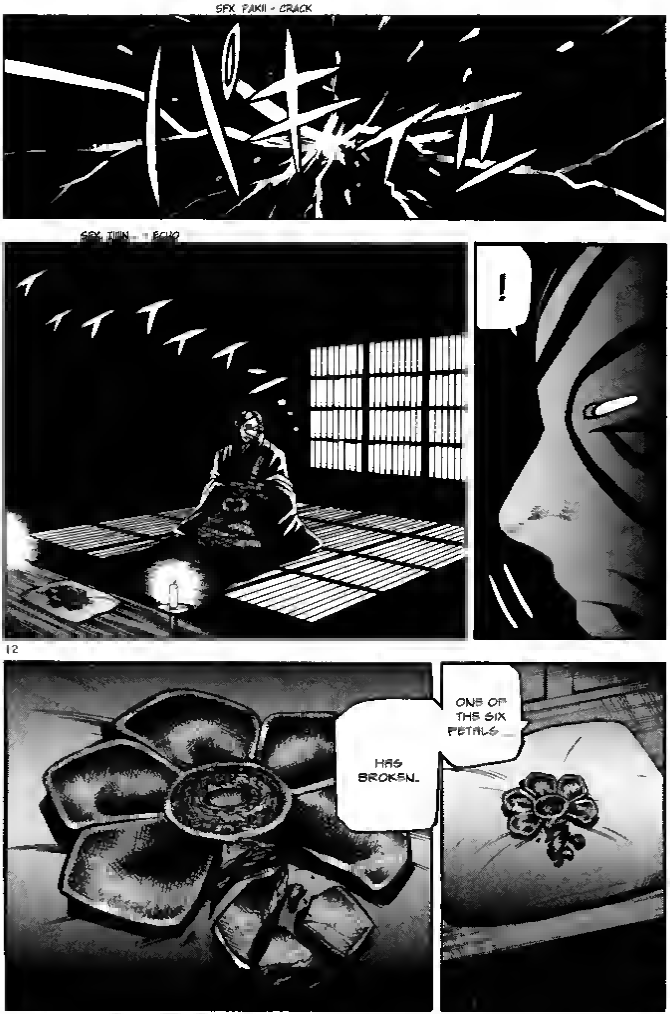
YOU HAVE GONE FROM BEING AN ENTITY THAT TAKES POWER TO ONE THAT GIVES IT
THE TOP OF ALL LIFE FORMS, A FOUNTAIN OF LIFE...

SEX BOTO - GRUMBLING
!?

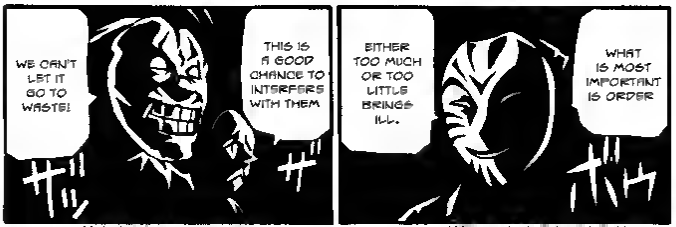

Hurry and turn me back to...
What is he saying...?

SFX OHHHH・WIND

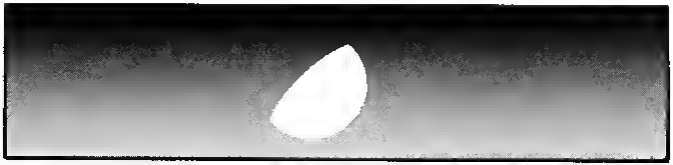
SFX DO・BAM


SFX. FAKII - CRACK
SFX. TWIN - ECHO
!
12
ONE OF THE SIX PETALS...
HAS BROKEN.

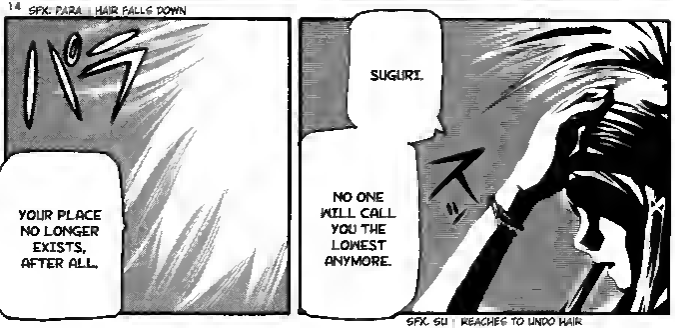
BUT AT LEAST WE CAN CHANGE THE DIRECTION OF WHAT HAS JUST STARTED MOVING, CAN WE NOT?
IT MAY BE IMPOSSIBLE TO MOVE THAT WHICH IS STATIONARY.
SOMETHING IS STARTING TO MOVE.....
SFX FU = WAFT


WE CAN'T LET IT GO TO WASTE!
THIS IS A GOOD CHANCE TO INTERFERE WITH THEM
EITHER TOO MUCH OR TOO LITTLE BRINGS ILL.
WHAT IS MOST IMPORTANT IS ORDER
SFX. ZA ZA = SOUND OF MOVEMENT
SFX. BOU = APPEARING FROM NOWHERE

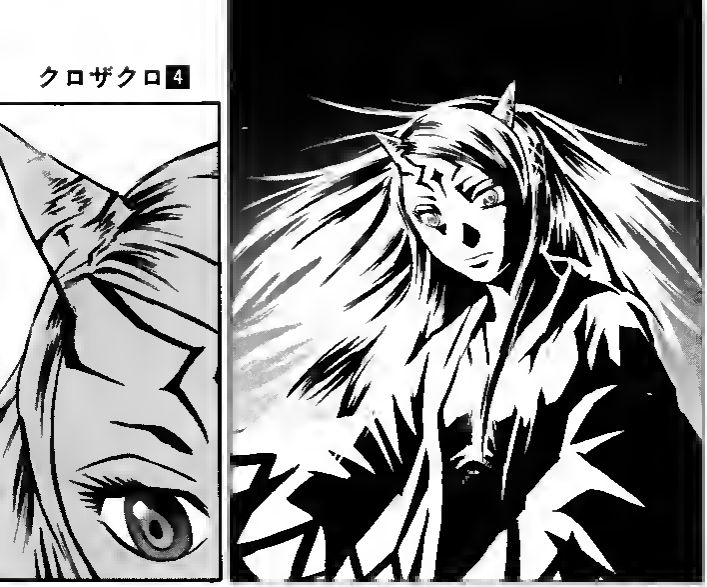
DON'T BE HASTY.
WHETHER WE RUSH OR NOT, WHAT HAS STARTED TO MOVE WILL NOT STOP.



14 SFX: PARA | HAIR FALLS DOWN

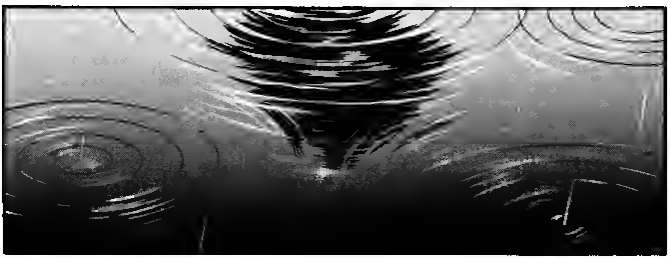


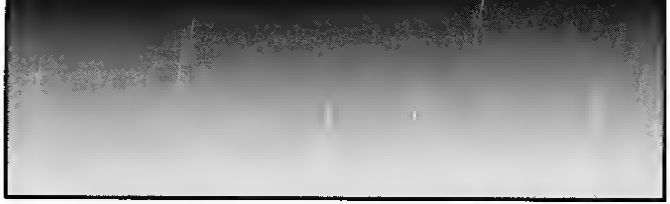
SFX: SU | REACHES TO UNDO HAIR



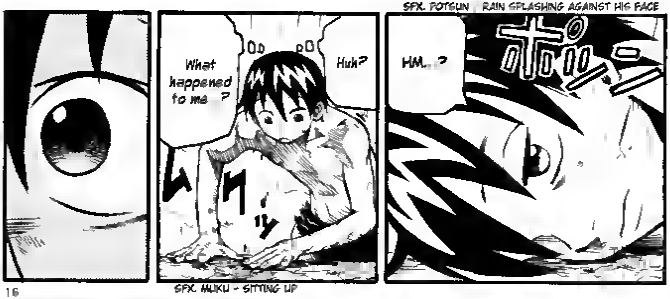
THINK OF THESE AS MY TEARS...
AT THIS POINT, YOU LIKELY CAN NO LONGER HEAR ME, HOWEVER

15

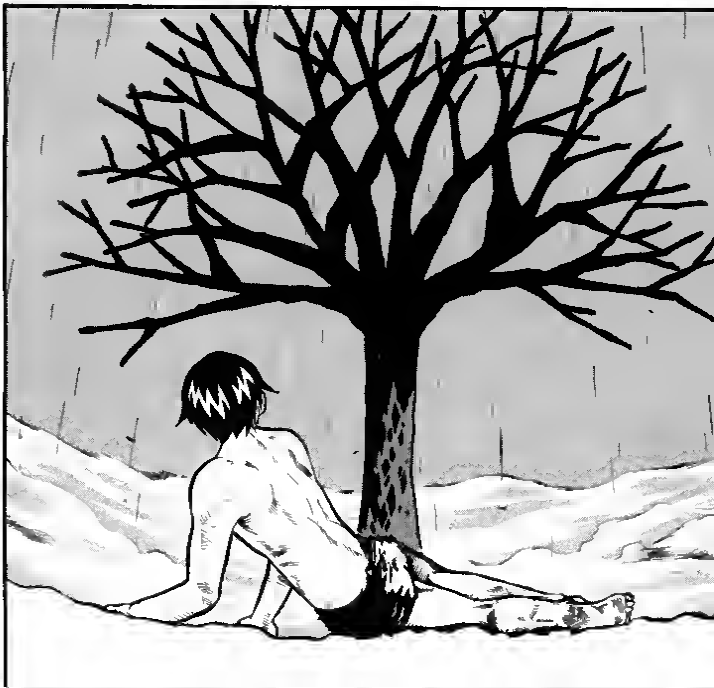




SFX. POTSUN | RAIN SPLASHING AGAINST HIS FACE

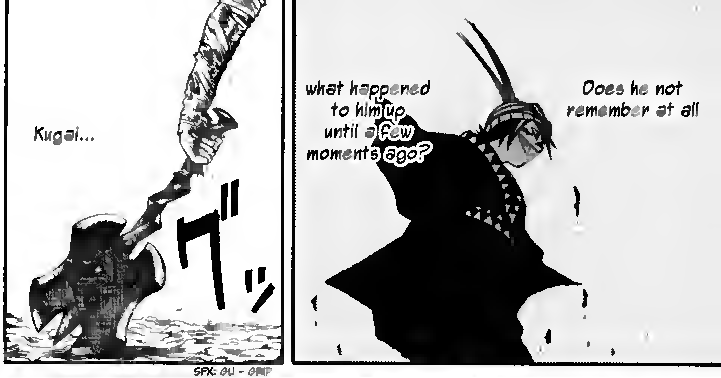


SFX. MUKU - SITTING UP

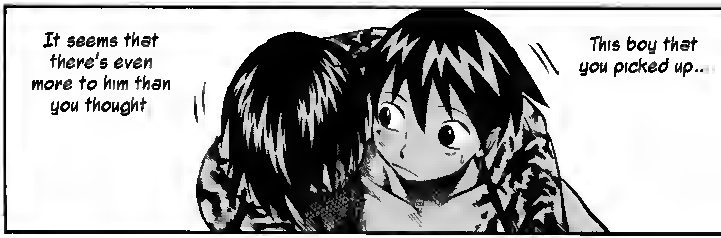


A tree...
BY THE WAY YOU LOOK, I TAKE IT YOU'LL BE ABLE TO WALK ON YOUR OWN.
KU-KUSAI-SAN!!
Umm, GOGYOU-SAN WAS IT?
HAVING TO CARRY TWO WOULD BE RATHER TOUGH, AFTER ALL
IS HE ALIVE?
YEAH, HE SHOULD BE FINE.
TAKING BLOWS IS ABOUT ALL HE'S GOOD AT.

B-BUT HE'S HURT REALLY BAD!
WE'VE GOT TO TREAT HIS WOUNDS QUICKLY...

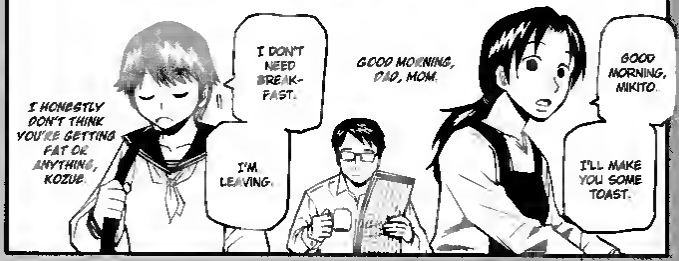

Kugai...
ゲッ
what happened to him up until a few moments ago?
Does he not remember at all

SPK: GU - GNP


It seems that there's even more to him than you thought
This boy that you picked up...

BACK AGAIN, AFTER YET ANOTHER BREAK. NICE SPREAD BTW ,D
-GIRSEJ

CHAPTER 30 CONCEALMENT

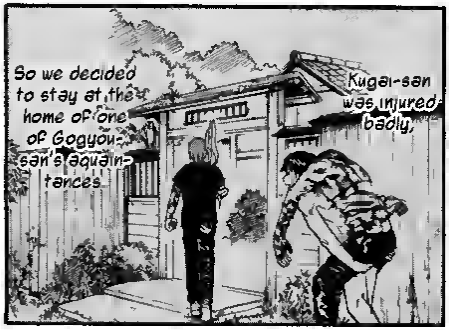

I HONESTLY DON'T THINK YOU'RE GETTING FAT OR ANYTHING, KOZUE.
I DON'T NEED BREAK-FAST.
I'M LEAVING.
GOOD MORNING, DAD, MOM.
GOOD MORNING, MIKITO.
I'LL MAKE YOU SOME TOAST.

I LEFT TO TRAVEL WITH A HUNTER, WHO KILLS OGRES.
AND GO IN ORDER TO TURN BACK INTO A HUMAN AGAIN,
GRO-TESQUE!
WHAT'S WITH THAT?
I BECAME SOMETHING CALLED AN OGRE, A MONSTER THAT EATS PEOPLE.

YOU'RE RIGHT.
BUT IT REALLY WAS A WEIRD DREAM...
IF YOU TALK ABOUT SOME-THING LIKE THAT, YOU'LL JUST END UP GETTING BULLIED BY EVERYONE AGAIN!!
...DID YOU FALL ASLEEP WHILE YOU WERE PLAYING A VIDEO GAME OR SOME-THING?
ON THE WAY WE WERE ATTACKED BY A GROUP OF OGRES, SOME HUNTERS THAT WERE CHASING US, AND AN ENEMY THAT COULD FLY THROUGH THE SKY...

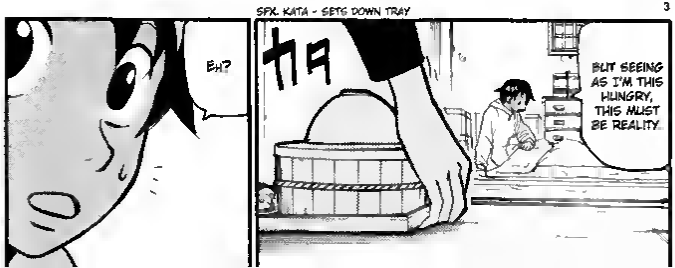
#HANASHI@RCHIGHWAY.NET
T/L DRUID EDIT.GIRSEJ QC SRIN TUAR

SFX. GOSHI X2 - RUBBING HIS CHEEK



SFX. KATA - SETS DOWN TRAY

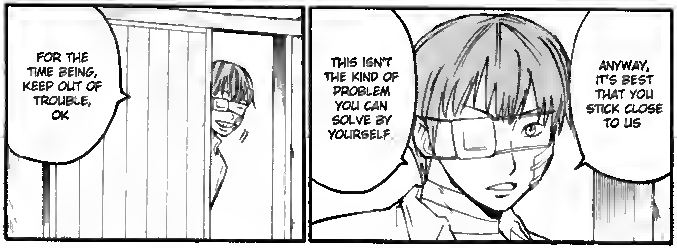
3



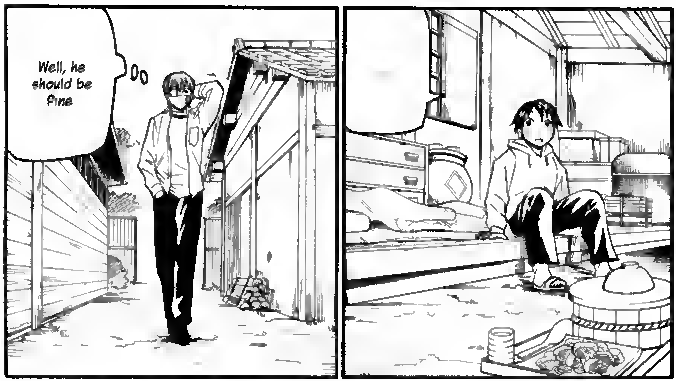
Someone who lives here?
G-GOOD MORNING.
Ah...
Geez, I don't eat people!
W-WAIT!!
SFX: EAA - DASHING AWAY
I-I DON'T TASTE GOOD!!
だあっ
4
SFX: NU - APPEARING OUT OF NOWHERE
WELL YOU KNOW, YOU'RE AN OGRE AFTER ALL SO I'D BETTER KEEP AN EYE ON YOU.
WHERE DID YOU COME FROM?
WAH!!
COME ON NOW, YOU CAN'T EAT PEOPLE!
YOU'LL HAVE TO MAKE DO WITH A NORMAL MEAL!
ぬっ

WHY WON'T YOU TELL ME?
WHAT?
GOGYOU-SAN...
WHAT HAPPENED WHILE I WAS UNCONSCIOUS!
BY THE TIME I WOKE UP, THE GUY THAT ATTACKED US WAS ALREADY GONE...
I'VE ALREADY TOLD YOU EVERYTHING I KNOW.
EVEN ABOUT THE GUY I MET IN A DREAM, ZAKURO...
5
WELL...
OGR... I MEAN MIKITO-KUN...
DID YOU HAVE THAT DREAM AGAIN LAST NIGHT?

That was the first normal dream I've had in a while...!
Come to think of it...


FOR THE TIME BEING, KEEP OUT OF TROUBLE, OK
THIS ISN'T THE KIND OF PROBLEM YOU CAN SOLVE BY YOURSELF
ANYWAY, IT'S BEST THAT YOU STICK CLOSE TO US

6


Well, he should be fine

GOGYOU-KUN...
IS HE REALLY AN OGRE?
THANKS FOR BRINGING HIS FOOD
IKU-CHAN.
I UNDER-STAND, BUT...
IT'S SCARES ME A BIT
AND HE'S NEVER EATEN A SINGLE PERSON BEFORE
YES, BUT HE STILL HASN'T MATURED
IKUKO!!
DON'T BOTHER HELPING THAT GUY!!
THAT DOESN'T MAKE ME FEEL ANY BETTER.
Hahaha
EVERY-THING WILL BE FINE, IKU-CHAN
IF ANYTHING WERE TO HAPPEN TO YOU, YOUR FATHER WOULD KILL ME, AFTER ALL

THE REASON I WITHDREW TO THIS PLACE IN THE MOUNTAINS WAS TO AVOID TROUBLE YOU KNOW...
YOU ALWAYS BRING NOTHING BUT TROUBLE!!
@OGYOU!!
IF I DIDN'T OWE YOU ONE I'D HAVE CHASED YOU OUT OF HERE BY NOW.
HMPH!!
FATHER!
THERE WAS NO OTHER PLACE WE COULD RELY ON.

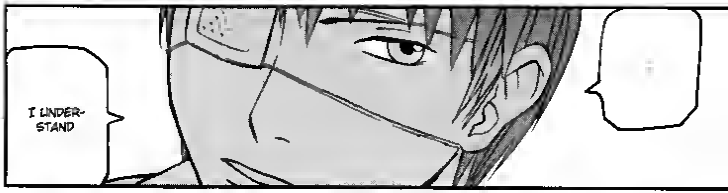
8 SFX. GU GU : STRAIN

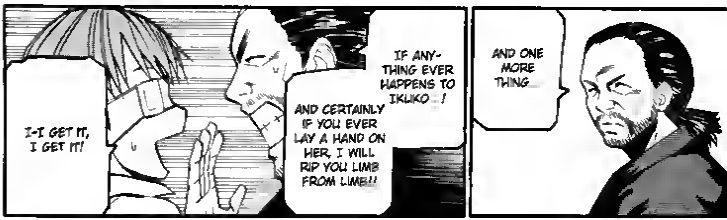
グッ
グッ
SFX: GU GU... - STRAINING
WHAT ARE YOU DOING, KUGAI-KUN!!
SEE,
HE'S THE RECKLESS ONE...
Kyaa
I'M FINE, IKU...
SUZU-SAN'S MEDICINE AND HEALING ABILITY ARE SECOND TO NONE
スタッ
WHAT IF YOUR WOUND OPENS UP!?
SFX: SUTA - STANDING UP
I DON'T WORK MAGIC, KUGAI!!

SFX. FAN - SWIPE

JUST AS I THOUGHT.
YOUR WOUNDS ARE HEALING TOO FAST.
UNLIKE KUGAI, I MAKE IT A RULE NOT TO GET IN OVER MY HEAD.
I'M JUST FINE.
...
THE ENCROACHMENT HAS PROGRESSED QUITE A BIT, HASN'T IT?
11
I'LL SAY JUST THIS
GOGYOU...
JUST LIKE HE SAID
YOUR SKILL IS IMPRESSIVE.
SFX: ZA - WALKING ON GRASS

NO MATTER WHAT POWER YOU GAIN, IF YOU CAN'T CONTROL IT...
IN THE END IT WILL MEAN YOUR OWN RUIN.


I UNDER-STAND


I-I GET IT, I GET IT!
IF ANY-THING EVER HAPPENS TO IKUKO...!
AND CERTAINLY IF YOU EVER LAY A HAND ON HER, I WILL RIP YOU LIMB FROM LIMB!!
AND ONE MORE THING...

ONCE YOUR WOUNDS ARE HEALED, TAKE THAT OGRE AND GET THE HELL OUT OF HERE!!
HMPH!
DON'T BLAME EVERY-THING ON ME!!
GUYS LIKE THAT ARE ACTUALLY THE MOST DANGEROUS, YOU KNOW.
YOU SHOULD TELL THAT TO HIM.

NO
SO DON'T WORRY AND STAY UNTIL YOU'RE FULLY HEALED.
HE SAYS STUFF LIKE THAT,
BUT THE TRUTH IS HE'S HAPPY TO SEE YOU TWO
WE CAN NEVER KNOW WHEN WE MAY BE ATTACKED AGAIN.
WE'VE ALREADY MET AN EXISTENCE WHICH STANDS HIGHER THAN OGRES.
IT'S TRUE THAT WE CARRY A SEED OF CATASTROPHE

13

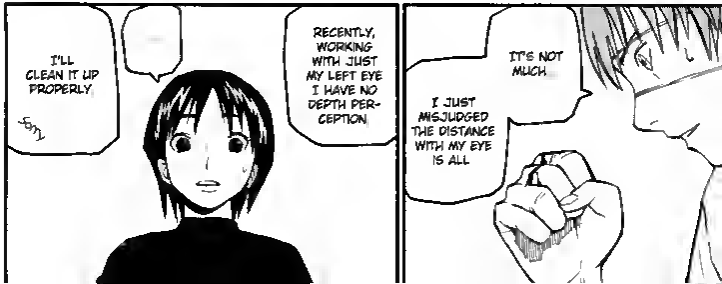
GOGYOU!
HOW WAS HEADQUARTERS BEEN MOVING?
AND ALSO...
Well, that one won't be coming to attack anymore

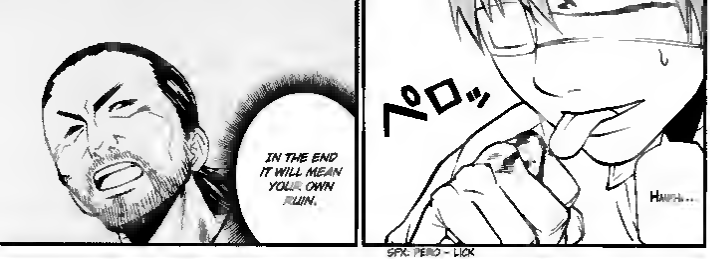
I'M SURE CHOUJI AND KAYA HAD A ROUGH TIME BEING INTERROGATED AFTER RETURNING TO HEADQUARTERS, AS WELL
THERE'S NO WAY THEY WOULDN'T REALIZE AFTER THAT CRAZY BATTLE
OF COURSE, THEY'RE AWARE THAT WE'RE HERE.
ALSO, OLD MAN SUOU STILL CARRIES SOME WEIGHT.
THEY WON'T TREAD HERE CARELESSLY.
THEY PROBABLY CAN'T COME TO AN AGREEMENT AS OF YET.
THE GUYS AT THE TOP ARE A BUNCH THAT NEVER SEE EYE TO EYE
THEN HOW COME THEY HAVEN'T COME AND SAID ANYTHING?
...
THEN...
THEN THAT MEANS FOR THE TIME BEING, THERE SHOULDN'T BE ANY HUNTERS CHASING US, RIGHT?
...
I'M NOT SO SURE
HMM...

SFX: ZA - WALKING ON GRASS

SFX: GOAAAA - ROARING SOUND

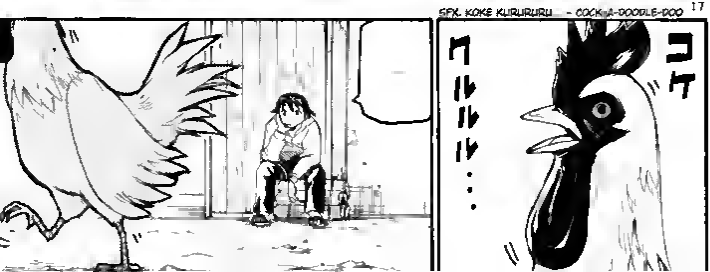
SFX: GASHAAN - GLASS BREAKING


I'LL CLEAN IT UP PROPERLY
RECENTLY, WORKING WITH JUST MY LEFT EYE I HAVE NO DEPTH PER-CEPTION
IT'S NOT MUCH
I JUST MISJUDGED THE DISTANCE WITH MY EYE IS ALL



SFX: PERO - LICK

SFX: KOKE KURURURU - COCK-A-DOODLE-DOO

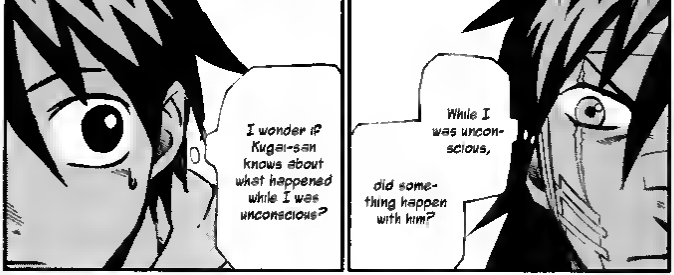


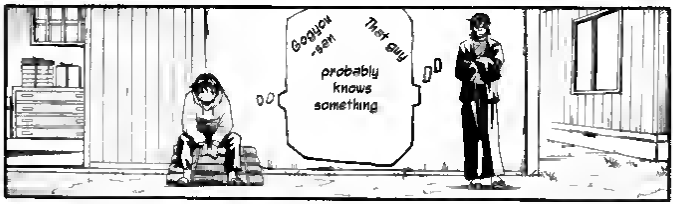
YEAH .
AH, KUGAI-SAN!
ARE YOUR WOUNDS BETTER ALREADY?

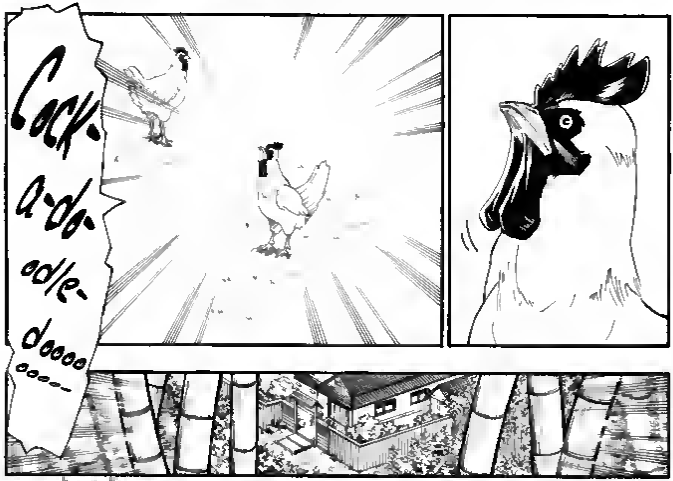
IS THAT STRANGE?
LOOKING AT A CHICKEN,
AND THINKING, "BOY THAT LOOKS DELI-CIOUS"
WHAT?
HEY, KUGAI-SAN

SFX. GIRO - GLARE
NO, I'M NOT TALKING ABOUT RIPPING INTO IT RAW OR ANY-THING
ギロ

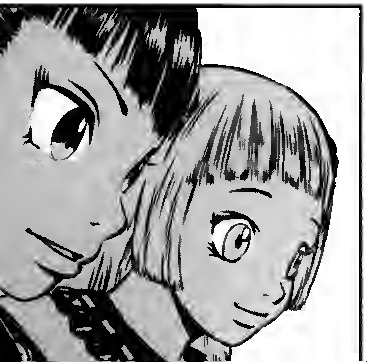
THANK GOODNESS.
IS THAT SO .
IF I WAS FEELING HUNGRY I'D PROBABLY THINK THE SAME THING
NOT REALLY.

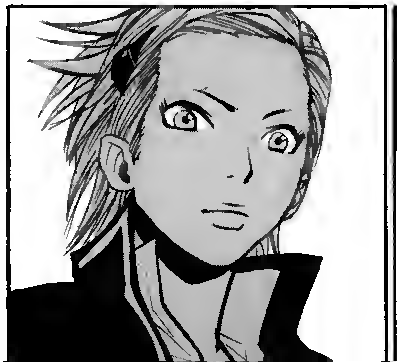

I wonder if Kugai-san knows about what happened while I was unconscious?
While I was unconscious, did something happen with him?

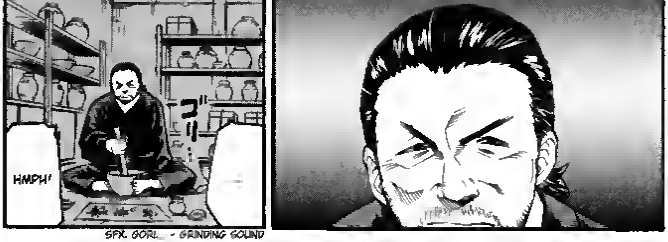

Gaguon -san
That guy probably knows something

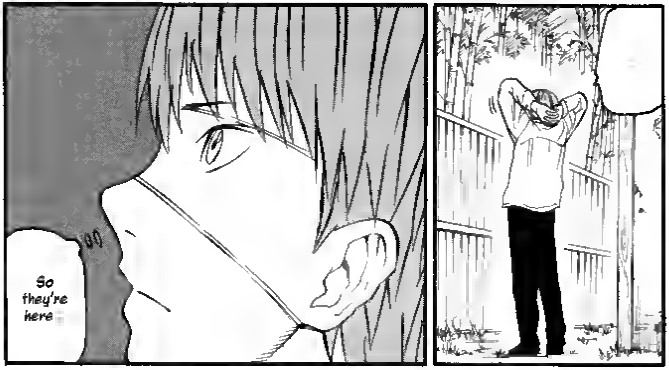

Cock-a-do-odle-doooo----

SFX: ZA- RUSTLE






HMPH!
SFX. GORI... - GRINDING SOUND


So they're here...

That chicken sure looks delicious

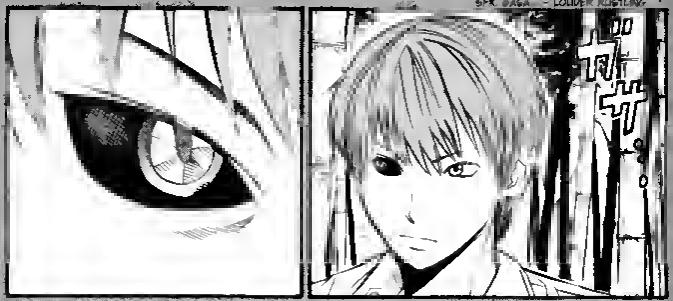
TALKATIVE CHAPTER, MORE WORK FOR ME -_-
-GIRSEJ

THAT LEECHER SURE LOOKS DELICIOUS... AHH! OVER-WORK IS TURNING ME INTO AN OGRE! >_<
-DRUID

SFX: ZA ZA — RUSTLING SOUND

SFX: PIKKE OFF HIS PATCH

SFX: GAGA — LOUDER RUSTLING



HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
T/L DRUID EDIT: IRSEJ QC SRIN TUAR

SFX. SHUOOOO - HISSING SOUND FROM THE FRICTION OF HIS BLOW

SFX. ZA - RUSTLE

SFX. NIKO - GRIN

THIS MATTER HAS THE HIGHER-UPS IN AN UPROAR.
THAT'S WHY WE'VE COME OUT HERE.
SFX: ZA ZA

EXACTLY AS SHE SAYS.
SFX: ZA - RUSTLE

GOGYOU!
IT'S GOGYOU!

HAKOBERA MAY BE SAYIN THAT BUT,
AT ANY RATE, SOME OF US WERE FORCED INTO COMIN OUT HERE, I BET

Hey, YOU TWO ARE GETTING ALONG WITH EACH OTHER, RIGHT?
SUZUNA, SUZUSHIRO.

DON'T BOTHER TRYING TO LIE TO GOGYOU!
HIS EYE CAN SEE THROUGH ANYTHING!!
I'M NOT LYING

T/L NOTE: LITERALLY "WHITE CLAW"

5

WE HAVEN'T HAD ANY BIG JOBS RECENTLY,
SO IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE ALL MET.
THAT ISN'T THE REASON WE'VE GATHERED, HOTO-KENOZA!
LET'S GET DOWN TO BUSINESS, ALREADY

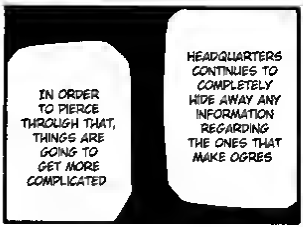
Is it true that you killed it?
However, after that...
Up until the point that you ran into one of THEM, we heard about from the pair of hunters that returned.
How'd ya go about doin away with somethin like that?
But from what I hear, they're like some overwhelmin' things that even hunters can't touch.
I still haven't seen one of 'em yet,
Yeah, that's what gets me!
It was one of THEIR own!
It wasn't us that killed it

IT'S NOT ME.
IS IT YOU?
WHO IS THEM?
!?
THEIR TRUE NATURE WHICH IS SHROUDED IN MYSTERY...
BUT IN REALITY, HE'S NOT ORDINARY
HE WAS THE POTENTIAL OF BECOMING THE KEY TO UNLOCKING THAT
THEN, WHAT YOU GOT A HOLD OF IS...
AT FIRST GLANCE, NOTHING MORE THAN AN ORDINARY OGRE

AND IF I WON'T?
YOU SHOULD HURRY UP AND HAND HIM OVER TO THE PEOPLE AT HEADQU...
IF THAT'S THE CASE THEN ALL THE MORE REASON THAT RATHER THAN CALLING US,

SFX: ZAWA - GUST OF WIND

SFX: PORI PORI - SCRATCH SCRATCH


IN ORDER TO PIERCE THROUGH THAT, THINGS ARE GOING TO GET MORE COMPLICATED
HEADQUARTERS CONTINUES TO COMPLETELY HIDE AWAY ANY INFORMATION REGARDING THE ONES THAT MAKE OGRES

...NOT GOOD ENOUGH?
YOU'LL BE ABLE TO APPROACH THE TRUTH!
WHAT ARE WE TO GAIN BY HELPING YOU OUT WITH THIS?
GOGYOU...
HAKO,
IF WE LEAVE RIGHT NOW, THIS WILL TRULY END UP A WASTE OF TIME
I'M LEAVING
THIS IS RIDICULOUS
9
THAT'S TRUE
IT WON'T BE TOO LATE TO LEAVE AFTER WE'VE SEEN "THE THING IN QUESTION."
FOR SOMEONE WHO HATES TROUBLE AS MUCH AS GOGYOU TO BE SO KEEN ON THIS IDEA....

GOGYOU-SAN,
WHERE ARE WE GOING?
WE'RE SEARCHING FOR EDIBLE WILD PLANTS
SINCE WE'RE FREELOADERS WE SHOULD AT LEAST BE SOMEWHAT USEFUL
BUT IT'S ALREADY THIS DARK...
SFX: ZA
SFX: GAGA GAGA - RUSTLE RUSTLE
I never understand what he's thinking...
YOU ARE RATHER FOND OF MEAT
WOULD YOU RATHER HUNT FOR WILD BOAR?
THAT'S NOT WHAT I MEAN...
10
SFX: GAGA - RUSTLE
GOGYOU-SAN, THERE'S SOMETHING OVER THERE!
HMM?
THEN GO GRAB IT

SFX: GAGA... - RUSTLE
I wonder what it is?
A raccoon?
11
SFX: HYO! - LIFTS ARM
Found you...
W-WHAT ON EARTH IS THAT!?
Ehh hhh hhh hh?

SFX: BAGA - SKIRTS FLAPPING

FOUND YOOOU!!

UWAAAAA!!

Hi...
Uh...

EVEN IF WE WERE TO TRY AND HAND HIM OVER TO HEADQUARTERS, I DOUBT THEY'D TAKE US SERIOUSLY...
Ahaha haha
YUP
IS THAT REALLY IT? GONOJI!
UWAAA

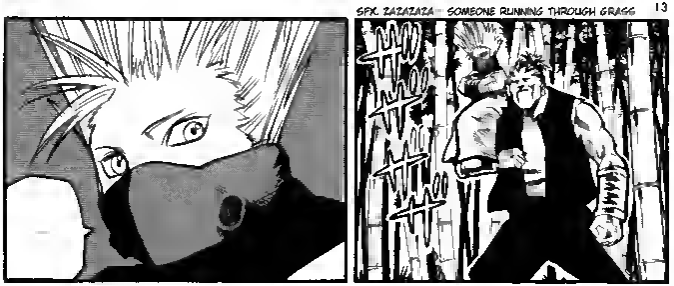
SFX: GIRLS LAUGHING

SFX: MIKITO SCREAMING

IT'LL BE NECESSARY TO GET HIM ACCUSTOMED TO IT.
HE STILL ISN'T AWARE OF HIS LATENT ABILITY NOR CAN HE CONTROL IT...
DOES HE REALLY HOLD ENOUGH POTENTIAL POWER TO WARRANT US RISKING SO MUCH?

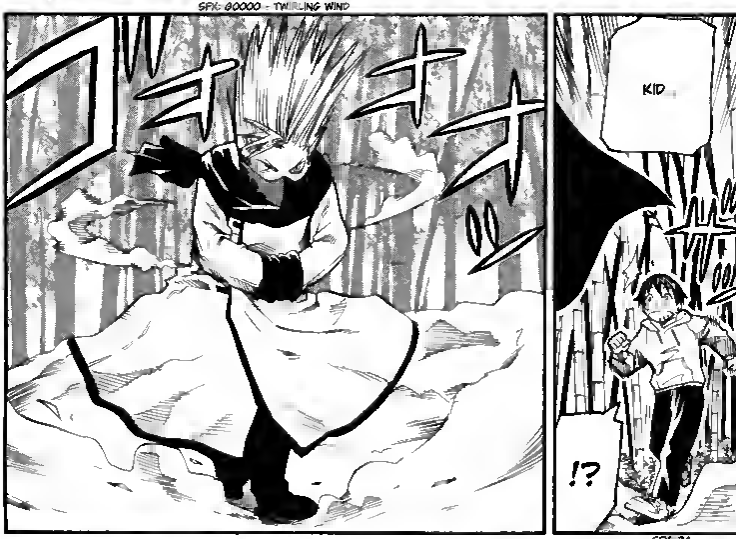
SFX: ZAZAZAZA— SOMEONE RUNNING THROUGH GRASS

13



T/L NOTE: TRADITIONAL JAPANESE GHOSTS DON'T HAVE LEGS

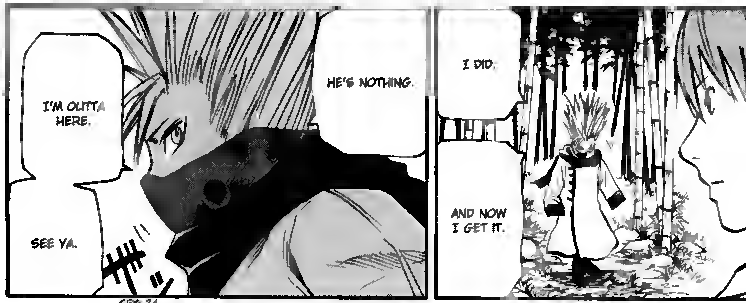
SFX: GOOOO - TWIRLING WIND



SFX: ZA

!
SFX: BA - THROW
SFX: KA KA KA - SHARP IMPACT
WA!!
!
UWA!!
SFX: BA - DODGING
SFX: BA - SOMETHING APPROACHING
W-WHAT ALL OF A SU

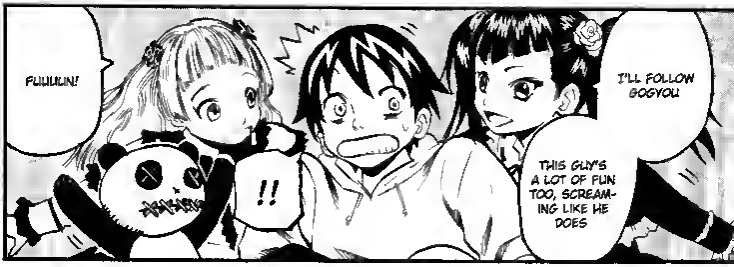
GO-GOGYOU-SAN...
TONE IT DOWN A LITTLE, WILL YA
SFX: FAN - SWIPE


I'M OUTTA HERE.
SEE YA.
HE'S NOTHING.
I DID.
AND NOW I GET IT.
SFX: ZA
SFX: NU - APPEARING OUT OF NOWHERE

UWA!
GOGYOU...
FRIENDS OF YOURS...?

I UNDERSTAND, HOTOKE.
SORRY, BUT YOU'LL HAVE TO EXCUSE ME.
I'M OF THE SAME OPINION AS HAKO.
IT'S BEEN NOTHIN BUT BOREDOM AS A' LATE
YOU'LL LIVEN THINGS UP A BIT FOR ME, EH?
GONOJI'
I'M IN
NO AVOIDIN' IT THEN.
WHA!?
IS BECAUSE YOU MAKE CARELESS DECISIONS LIKE THIS, SERI'
THE REASON YOU GET INTO SO MANY PAINFUL SITUATIONS,
Haaa
HOWEVER.
AND IT'S RISKING A LOT TO STIR UP TROUBLE AGAINST HEADQUARTERS
I STILL DON'T THINK HE'S WORTH ENOUGH FOR THIS.

SERI! NAZUNA!
YOU'LL BE OF GREAT HELP.
I'LL LEND YOU A HAND.
I'M A LITTLE TIRED OF BEING LED AROUND ACCORDING TO HEADQUARTER'S SECRETIVE POLICY.


FUUUUN!
!!
I'LL FOLLOW GOGYOU
THIS GUY'S A LOT OF FUN TOO, SCREAMING LIKE HE DOES

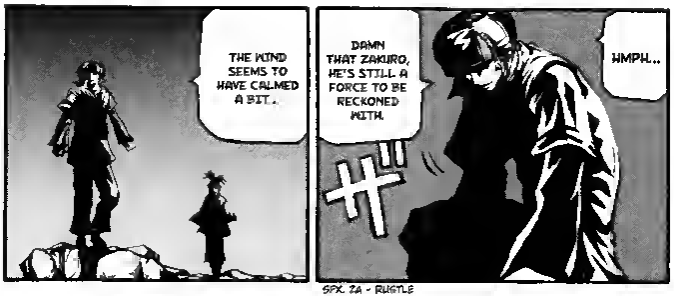
SFX: PON ~ FAT

What in the world ...?
Wha-
ポン

AND ANOTHER TALKATIVE CHAPTER, AT LEAST THERE'LL BE MORE CHARACTERS FROM NOW ON.
-GIRSEJ

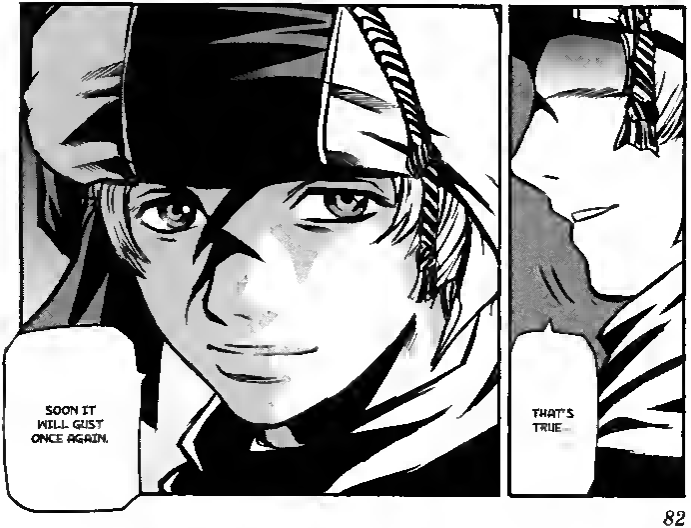
CHAPTER 32
RESOLUTION

NO HE WON'T...
SUGURI WON'T BE COMING, WILL HE...


THE WIND SEEMS TO HAVE CALMED A BIT.
DAMN THAT ZAKURO, HE'S STILL A FORCE TO BE RECKONED WITH.
HMPH...
SFX. ZA - RUSTLE

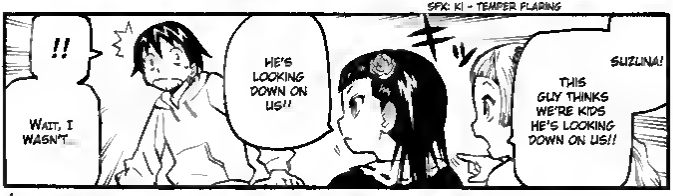
JUST FOR A SHORT WHILE, I THINK.
A LITTLE.

2


SOON IT WILL GUST ONCE AGAIN.
THAT'S TRUE...

#HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
SCAN'S, T/L DRUID, EDIT:GIRSEJ QC SRIN TUAR

Some of them are kids...
So these people are all hunters?


SFX: KI - TEMPER FLARING
!!
Wait, I wasn't...
He's looking down on us!!
Suzuna!
This guy thinks we're kids he's looking down on us!!

W-What are they going to do...!?
And what in the world is that panda!!

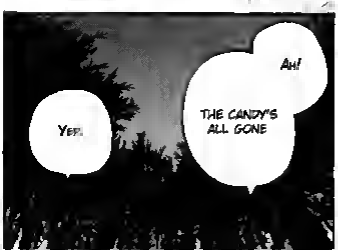
SFX: GOGOGOGO - INTENSITY
Then why don't we show him, Suzushiro!!
Just what kind of power we have!
SFX: FUOOO... - WAVING ARMS

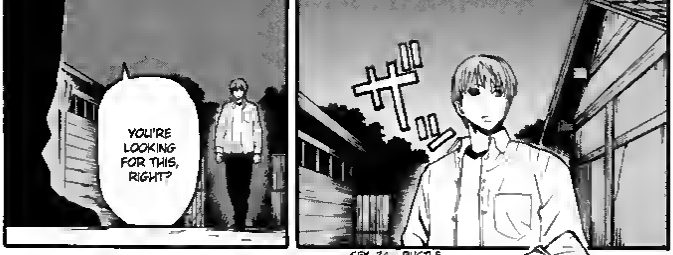
SFX. HO~ SIGH OF RELIEF
SWEET ISN'T IT, SUZUNA
SWEET ISN'T IT, SUZUSHIRO.
モゴ
モゴ
SFX. MOGO MOGO SUCKING ON LOLLIPOPS
HERE'S SOME NICE CANDY, SO BEHAVE, KAY?
COME ON YOU TWO, STOP RIGHT THERE.
SFX. POTE - PANDA FLOPS OVER
GOGYOU!
YOU FINALLY IN THE MOOD TO GET OUTTA HERE?
ポリ
SFX. PORI PORI - SCRATCHING
GEEZ, JUST KEEP COMIN' LIKE FLIES
SFX. GAGA - LOUD RUSTLING
NO NEED TO LOWER YOUR HEAD, NAZUNA!
I'M NOTHIN' NOW BUT AN OLD GEEZER HOLED UP IN THE MOUNTAINS.
HUH? BOW?
BOW!
AH...
SFX. SA - BOW
!

IT'S NOT HARD TO GUESS WHY...
HMPH!
THEY WENT HOME
WHAT ABOUT HAKOBERA AND HOTO-KENOZA?

WHAT HAPPENS TO A GROUP TRYIN' TO BRING HEADQUARTER'S SECRETS TO LIGHT...

YOU ALL IN SHIROTSUME HAVE BEEN DOING THEIR DIRTY WORK SO OFTEN,
THAT YOU SHOULD KNOW THE ANSWER TO THAT BEST OF ALL...


AH!
THE CANDY'S ALL GONE
YEP.

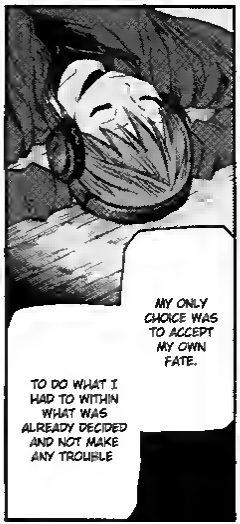

YOU'RE LOOKING FOR THIS, RIGHT?
SFX. ZA—RUSTLE

YEAH.
THANKS, IKU-CHAN.
YOU'RE GOING SOME-PLACE DAN-GEROUS THIS TIME, RIGHT?

YEAH RIGHT!
YOU DON'T LOOK THE SAME AS ALWAYS
NOT ESPE-CIALLY
I'M A HUNTER, SO IT'S JUST THE SAME AS ALWAYS

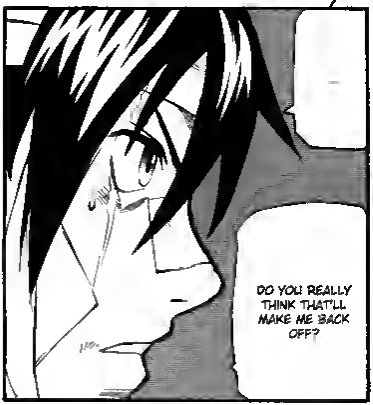
I'M TRYING TO BE SERIOUS!
GEEZ!!
DID I MAKE A SCARY FACE, LIKE KUGAI ALWAYS DOES?
This kind of look
I DON'T!?
SFX. NIGU - GLARE

YEAH?
YOU WERE ABLE TO LEAVE THAT PLACE THANKS TO SUOU-SAN, RIGHT?
IKU...

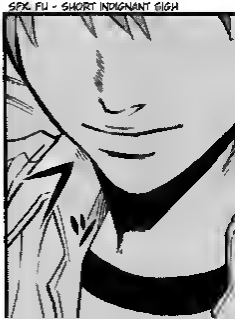

MY ONLY CHOICE WAS TO ACCEPT MY OWN FATE.
TO DO WHAT I HAD TO WITHIN WHAT WAS ALREADY DECIDED AND NOT MAKE ANY TROUBLE

BUT, IN MY CASE...
THAT CLOSED-IN WORLD WAS EVERYTHING

THERE SUDDENLY ARRIVED THIS STUPIDLY STRAIGHTFORWARD GUY...
HOWEVER...
WITHIN THAT CLOSED-IN WORLD...
TO MY EYES,
THE LIGHT THROUGH THAT HOLE WAS JUST A SLIGHT BIT BLINDING...
THAT GUY WENT AND OPENED A HOLE THAT I THOUGHT WAS COMPLETELY IMPOSSIBLE IN MY WORLD
IN THE END...
!!

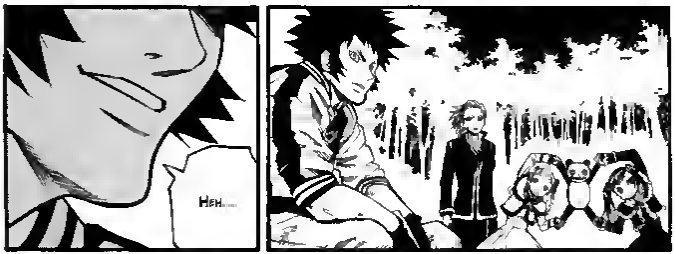


SFX. FU - SHORT INDIGNANT SIGH



SORRY FOR THE WAIT.
!
I GUESS
THERE'S NOTHING TO BE GAINED BY RUNNING AWAY ANYWAY.
YOU PREPARED FOR WHAT'S AHEAD?
TO BE HONEST,
THE SECRET BEHIND OGRES AND WHAT HAPPENS TO HUNTERS AND ALL THAT...
I REALLY COULDN'T CARE LESS

I'LL DO WHATEVER IT TAKES!
I DON'T WANT TO BE TREATED LIKE A MONSTER ANYMORE!
I JUST WANT TO RETURN MY BODY TO NORMAL...
AND RETURN MY LIFE BACK TO THE WAY IT WAS!!


HEH...

FX. GUGU... TENSION
LEMME SHOW YA SOMETHIN' INTERESTING

HEY, OGRE BOY!

SFX: BAN - PUGH SUDDENLY IN PLACE

SFX: GASA - RUSTLING SOUND

WH WHAT ARE YOU...!?

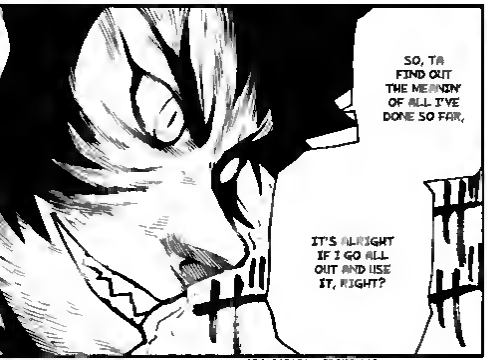
WHAT.
JUST A WEE BIT IS ALL

SERI!! DON'T WASTE YOUR POWER!
YOU'LL SHORTEN YOUR LIFESPAN!!

KOSHOU!!
TL NOTE: LITERALLY "TIGER PALM", SPELLED WITH THE KANJI FOR TIGER COMBINED WITH THE KANJI FOR PALM -> 虎掌
スウ
....?
SFX: SUU - INHALE
!?
ドキュッ
SFX: DOKYU - TRANSFORMATION
ガキィーン
SFX: GAKIN - LOUD METALLIC IMPACT
SFX: GURURURU - TRANSFORMATION CONTINUED
ルルルルル

SFX. GUGUGU - TRANSFORMATION
SFX. GUGUGU - TRANSFORMATION
SFX. BUOOO - WHIRLWIND OF ENERGY
SFX. GOGOGO - INTENSITY
SFX. BAA - TRANSFORMATION FINISHED

YOU'RE NOT THE ONLY MONSTER!
HOW 'BOUT IT, BOY!?



SFX: ZAZAZA - TREMBLING

SFX: ZAZA - TREMBLING

I WILL...
THANKS...

NO MATTER WHAT!
COME BACK TO PAY YER DEBT!

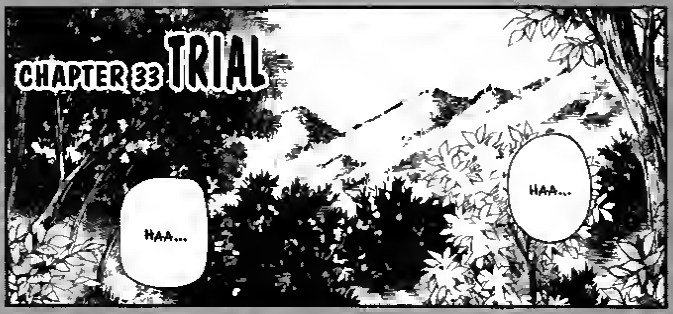
HMPH!
LIKE I'D LET 'CHA GET OFF FREE!!
THANKS FOR ALL YOU'VE DONE

はなし
話
#HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
WWW.HANASHI.ORG
PRESENTS
クロガネ
VOLUME 04 CHAPTER 32
SCANS DRUID
T/L DRUID
EDIT GIRSEJ
QC SRIN TUAR
BREAK=FUN
-GIRSEJ

Waaa?
PAW PADS!!
SERI'S GOT PAW PADS!!
...!!
I LOOK FORWARD TO WORKIN' WITH YA, FELLOW MONSTER.
SO, TA FIND OUT THE MEANIN' OF ALL I'VE DONE SO FAR,
IT'S ALRIGHT IF I GO ALL OUT AND USE IT, RIGHT?
SUKU-SAN...
AS YA CAN SEE, I GOT THIS KINDA BODY...
SFX: ZAZAZA - TREMBLING
SFX: ZAZA - TREMBLING

...
DO WHAT YA WANT!
HMPH...

THIS... GO AHEAD AND TAKE THIS BENTO!
OGRES GET HUNGRY A LOT, DON'T THEY?
!
UMM... HEY YOU!

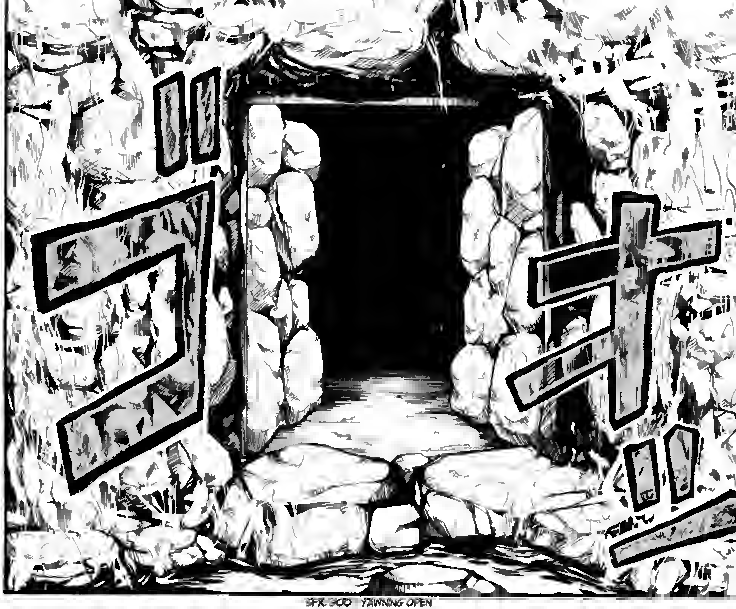

CHAPTER 33 TRIAL
HAA...
HAA...

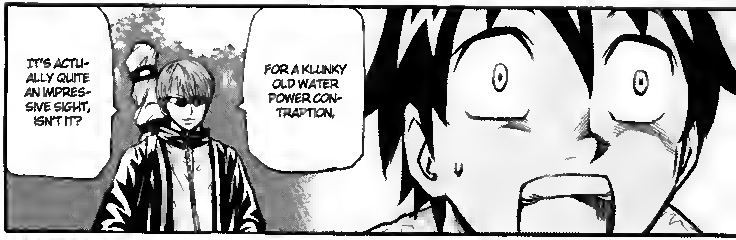
SFX: GAGA - RUSTLE
THE ENTRANCE IS JUST AHEAD.
YEP.
ガサ
ガサ...
IS IT REALLY THIS DEEP IN THE MOUNTAINS?
SFX: ZA - GRASS RUSTLE

SFX: DO DO DO DO - RUMBLING SOUND
WHAT'S THAT SOUND?
HMM?
ドドドドドド

#HANASHIDORICHIGHWAY.NET
SCAN:DRUID T/L: SRIN TL/R EDIT:BIRSEJ QC:DRUID

GOT IT.
SERI, IF YOU WOULD
W- WATER-FALL?
SFX: GA GRAR
SFX: GU GU GU GU - GRINDING
SFX: DO DO DO DO DO - RUMBLING SOUND
SFX: ZU ZU ZU ZU - SCRAPING
HAAH!!
SFX: DO DO DO DO DO - RUMBLING SOUND
SFX: GO GO GO GO - INTENSITY
SFX: GO GO GO GO - INTENSITY

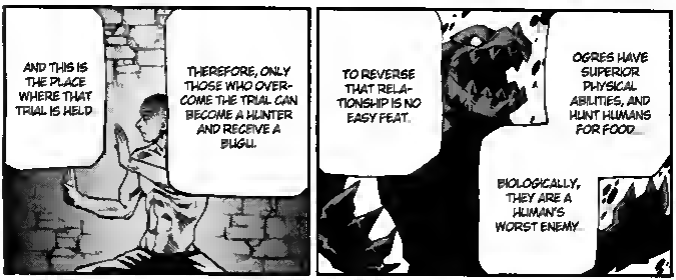




SFX: GAIN - GULP

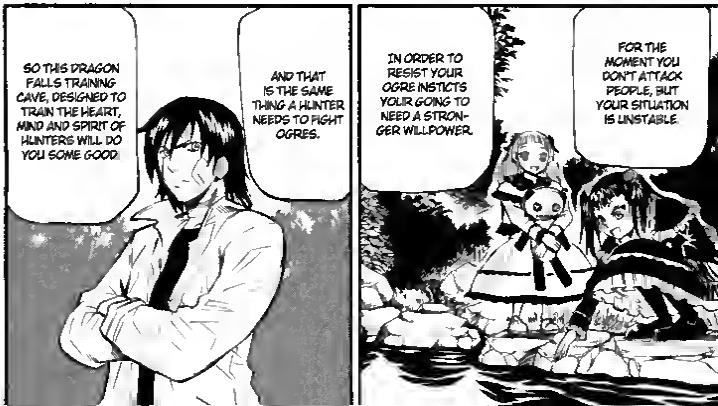
SFX: GOKU - SWALLOW

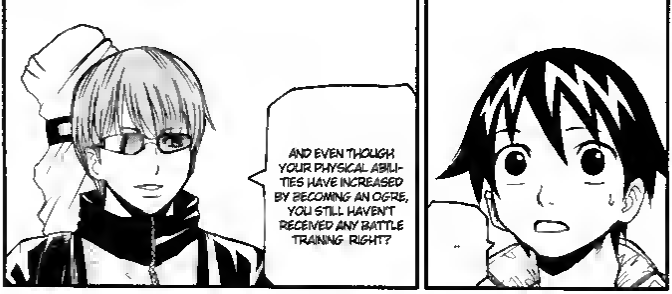
TRIALS?
THIS IS THE DRAGON FALLS TRAINING CAVE.
THIS IS WHERE HUNTER TRIALS ARE HELD.


AND THIS IS THE PLACE WHERE THAT TRIAL IS HELD.
THEREFORE, ONLY THOSE WHO OVERCOME THE TRIAL CAN BECOME A HUNTER AND RECEIVE A BUGU.
TO REVERSE THAT RELATIONSHIP IS NO EASY FEAT.
OGRES HAVE SUPERIOR PHYSICAL ABILITIES, AND HUNT HUMANS FOR FOOD.
BIOLOGICALLY, THEY ARE A HUMAN'S WORST ENEMY.

OKAY, I UNDERSTAND THAT,
BUT WHAT DID WE COME HERE FOR?
IT HAS THAT "MOUNTAIN HIDEOUT" FEELING, DOESN'T IT?
THEY SAY IT USED TO BE A NINJA TRAINING GROUND.

EH?
EHHH!?
TO PUT YOU IN THERE.
THAT WOULD BE
I NEVER SAID WE WERE GOING TO MAKE YOU INTO A HUNTER.
Y- YOU MEAN I'M GOING TO BECOME A HUNTER?
BUT I'M A. EH? HUH? I MEAN...
あたあた
SFX: ATA OTA ARMS FLAILING


SO THIS DRAGON FALLS TRAINING CAVE, DESIGNED TO TRAIN THE HEART, MIND AND SPIRIT OF HUNTERS WILL DO YOU SOME GOOD.
AND THAT IS THE SAME THING A HUNTER NEEDS TO FIGHT OGRES.
IN ORDER TO RESIST YOUR OGRE INSTICTS YOUR GOING TO NEED A STRONGER WILLPOWER.
FOR THE MOMENT YOU DON'T ATTACK PEOPLE, BUT YOUR SITUATION IS UNSTABLE.


AND EVEN THOUGH YOUR PHYSICAL ABILITIES HAVE INCREASED BY BECOMING AN OGRE, YOU STILL HAVEN'T RECEIVED ANY BATTLE TRAINING RIGHT?

IN FUTURE BATTLES, WE MAY NEED TO RELY UPON YOUR STRENGTH,
EVEN IF THAT MEANS RELYING UPON THE STRENGTH OF AN OGRE
SO I THINK IT'S FOR THE BEST TO HAVE YOU TRAINED

He's right
In the last battle I was a liability
SO THAT YOU CAN HEIGHTEN AND CONTROL THE POWERS INSIDE OF YOU.

because of me being weak anymore!
I don't want to see people get hurt

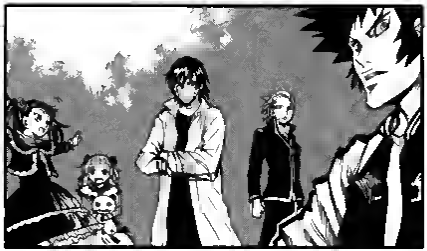
YEAH.
HE COULD DIE.
AFTER ALL IT IS POTENTIALLY LIFE THREATENING
WELL, IT'S UP TO YOU WHETHER YOU WANT TO DO IT OR NOT.
I WANT TO RETURN TO BEING A NORMAL HUMAN, AND THAT'S MY OWN BURDEN.
I...

SO I'M GOING TO HAVE TO BECOME STRONGER!

I'LL TAKE IT!
THE HUNTER TRIAL!!

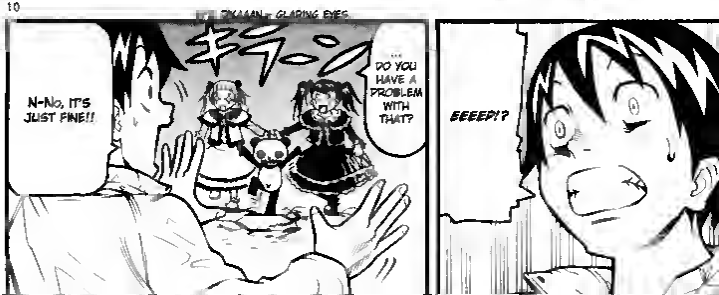
SFX: PON - PAT

AL-RIGHT!
GO FOR IT KID!



SO HOW LONG SHOULD IT TAKE TO PASS THEM ALL?
AND IT'S SETUP SO THAT UNLESS YOU PASS ALL OF THEM YOU WON'T BE ABLE TO GET BACK OUT.
INSIDE THE DRAGON FALLS TRAINING CAVE THERE ARE FIVE TESTS.

WOULDN'T PEOPLE DIE ALONE IN THERE?
THAT LONG!?
ACTUALLY, PROBABLY LONGER.
WELL, DEPENDING ON THE PERSON, ABOUT A MONTH.
WITH YOU!
WE'LL GO ALONG WITH YOU!!
TADAAAA!!
DON'T WORRY,
YOU'LL HAVE GUIDANCE ALONG THE WAY.


N-No, IT'S JUST FINE!!
... DO YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT?
EEEEP!?

SFX. GA - STEP
SFX. GOOOOO - SCARY
COME ON!
LET'S GO!
SFX. GOKURI - SWALLOW
OKAY,
HERE I GO!

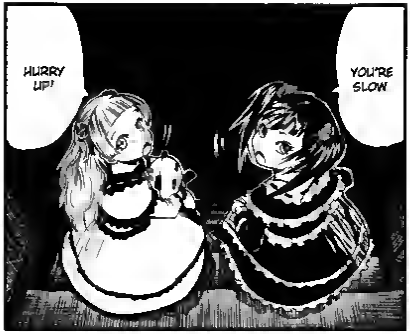
ゴゴゴゴ
ゴゴゴゴ
SFX: GO GO GO - INTENSITY
SFX: GOOOOO - SCARY

ゴゴゴゴ
ザザァァ
SFX: ZAGAAA - WATER FLOWING
ズズゥゥン
SFX: ZU ZU ZU - ROARING

12

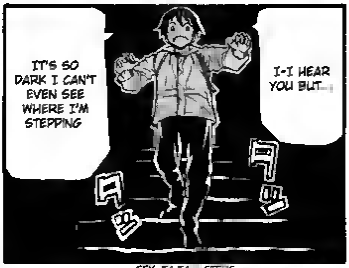
ドオオオオ
SFX: DOOOOOO - CRASH OF WATER

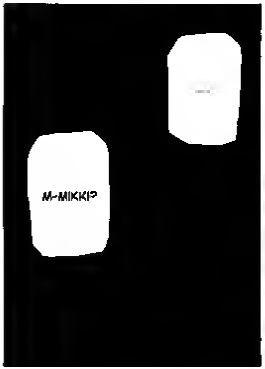
HE'S GONE IN
I GUESS WE SHOULD GET GOING TOO
SFX. ZA - STEPPING ON GRASS
OK


HURRY UP!
YOU'RE SLOW

SFX: TA = STEP

How far do these stairs go down?

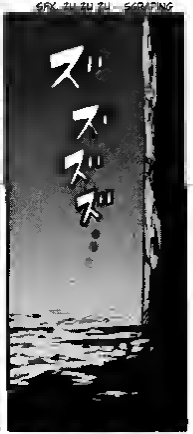

IT'S SO DARK I CAN'T EVEN SEE WHERE I'M STEPPING
I-I HEAR YOU BUT...
SFX: TA TA = STEPS


M-MIKKI?

SFX: DA DA = DASHING
W-WAIT!
FINE, THEN WE'RE GOING AHEAD, MIKKI!

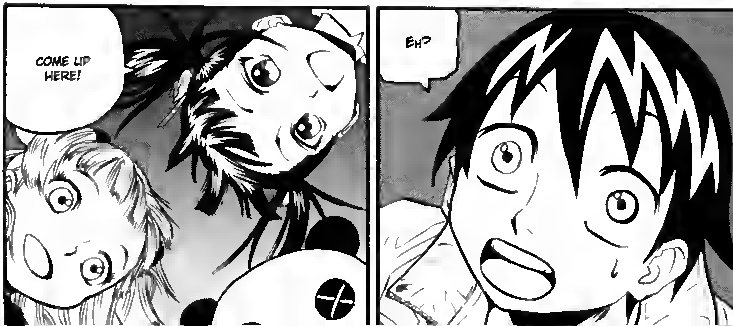
SFX: TA TA - STEPS
SFX: ZU ZU ZU - SCRAPING

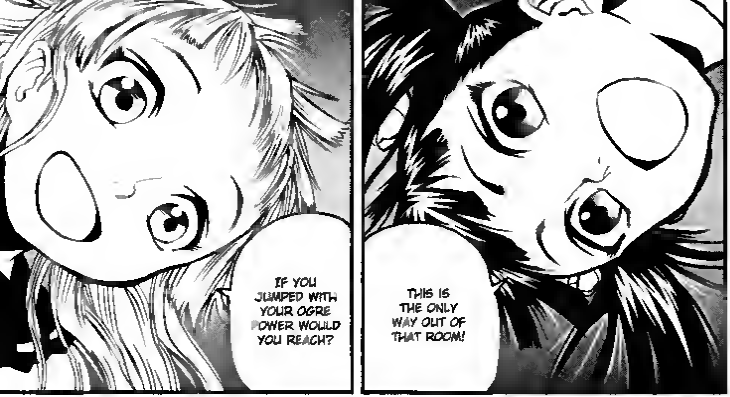
SFX: DOKI - HEARTBEAT
SFX: GAKIN - CLANG



SFX: BAN BAN - BANG BANG

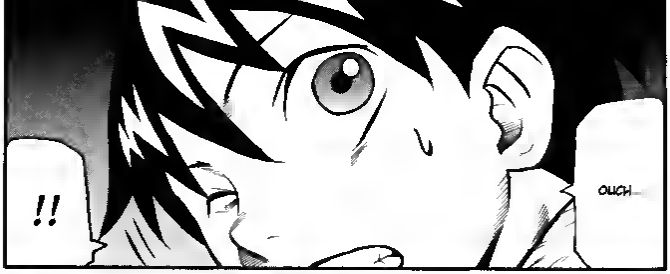
HELLOOO!!

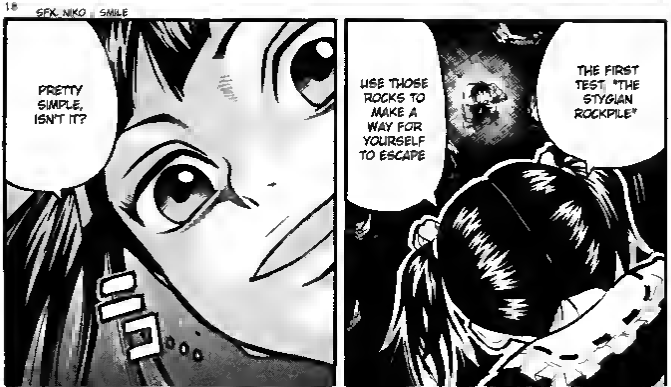

COME UP HERE!
EH?



SFX. TA TA - STEPS

SFX. GA - HIT

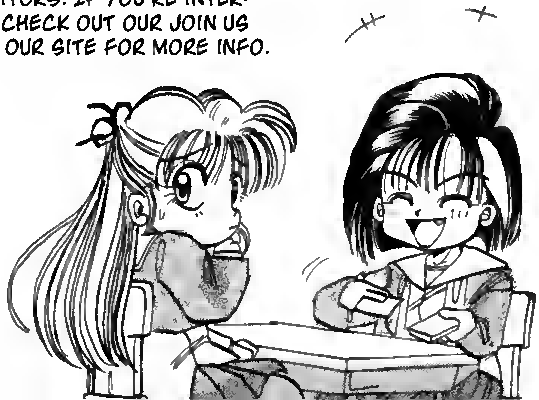

!!
OUCH...


PRETTY SIMPLE, ISN'T IT?
USE THOSE ROCKS TO MAKE A WAY FOR YOURSELF TO ESCAPE
THE FIRST TEST, "THE STYGIAN ROCKPILE"

BREAK=FUN. LONG BREAKS= NOT SO FUN. BACK, FOR HOW LONG WHO KNOWS. SAVOR IT ,D
-GIRSEJ

WANNA PLAY CARDS WITH US? OR PERHAPS EDIT OR TRANSLATE MANGA?

WE'RE STILL LOOKING FOR MORE JAPANESE->ENGLISH TRANSLATORS AND WE MIGHT EVEN NEED ONE OR TWO EDITORS. IF YOU'RE INTERESTED CHECK OUT OUR JOIN US PAGE ON OUR SITE FOR MORE INFO.



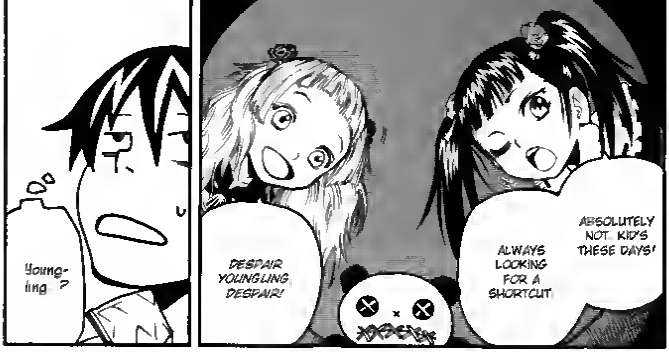
CHAPTER 34 MEANING

The distance to the exit at the top is over 10 meters, around 4 or 5 stories high
That it has a diameter of around 20 meters, and is shaped like a dome
My eye's have gotten used to the dark
From walking around the room, I learned
various sized rocks scattered about
The only way out of here seems to be piling up these
so climbing the walls is impossible
GOAL
The entire ceiling is polished smooth and there are no handholds,
!!
THERE WE GO
However
SFX. GURA – SHAKING FREE
SFX. GA ROCK SOUNDS

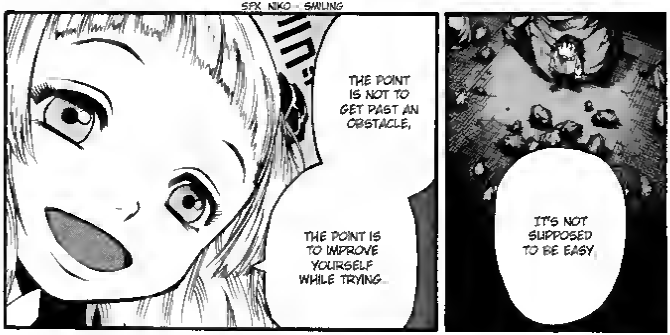
#HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
SCAN:DRUID TL:GRIN TLA:R EDIT:BIRSE3 QC:DRUID

OWWWW!
SFX DOSA THUD
ドサ
ガラガラ…
SFX GARA GARA CLATTER
TRY IT AGAIN, ONE MORE TIME.
ニコッ
SFX NIKO SMILING
SFX ZA RUSTLING
Aww, TOO BAD!
TOO BAD!
3
But it looks like its not going to be that easy
At first I thought I could clear this obstacle easily
ナデ
I-I KNOW

SFX: DO — THUD
"SIGH"
But there are a limited number of rocks, so if I make a stable pile then its won't be high enough
If I pile them high without making a sturdy foundation, it's unbalanced and collapses
as I keep trying and trying again my arms and legs are getting weak and fatigued
Plus, even though it's simple work,
4
Hey,
CAN YOU GUYS GIVE ME A HINT OR SOME-THING?
YOU CAN DO IT MIKE!!!!
I don't think those little girls could do it...
Do all hunter's really go through this?

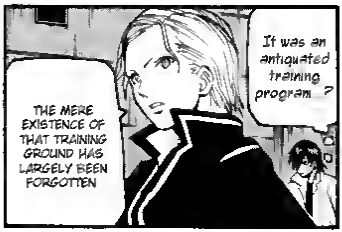


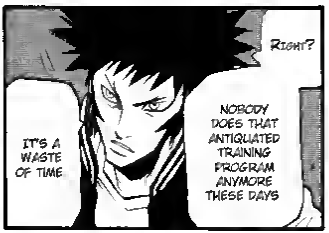
SFX. NIKO – SMILING

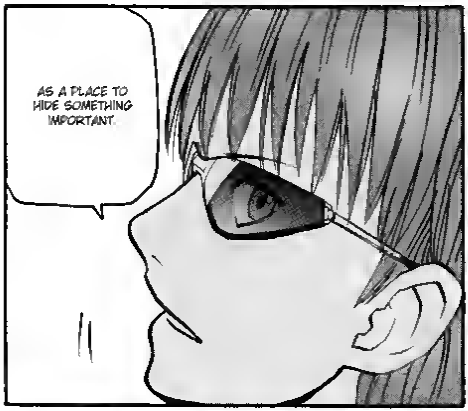


SFX. GA – ROCK SOUND

THERE ISN'T ANY MEANING TO IT.


If was an antiquated training program...?
THE MERE EXISTENCE OF THAT TRAINING GROUND HAS LARGELY BEEN FORGOTTEN


Right?
NOBODY DOES THAT ANTIQUATED TRAINING PROGRAM ANYMORE THESE DAYS
IT'S A WASTE OF TIME


AS A PLACE TO HIDE SOMETHING IMPORTANT.

AND THAT'S WHY IT'S PERFECT

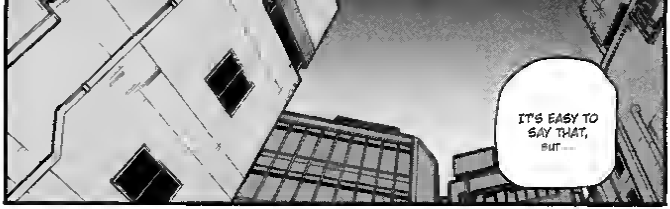
WHILE WE GO AND GET THINGS DONE.
SO LETS HAVE HIM KILL SOME TIME IN THERE

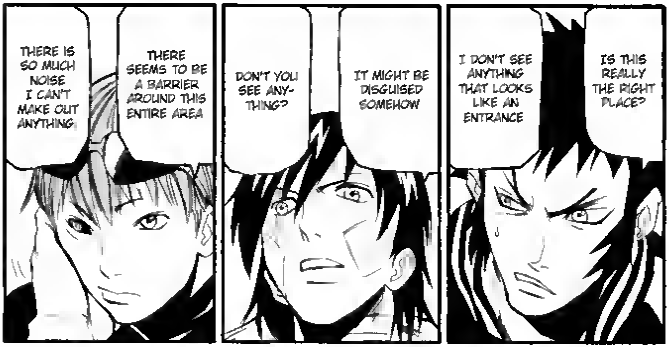
IF THE ORGANI-ZATION GETS WIND OF HIS VALUE, THEY'LL TRY TO STEAL HIM FROM US.
THAT KID IS OUR TRUMP CARD.

WE'RE HERE.
...
THIS LOOKS LIKE AN ORDINARY BUILDING.
GONOJI, ARE YOU SURE IT'S INSIDE HERE?
NO, NOT "INSIDE".
IT'S UNDER-NEATH!

YOU'VE GOT IT BACK-WARDS
WHY HERE, RIGHT OUT IN THE OPEN IN THE MIDDLE OF TOWN?
THE OGRE SEEDS ARE BEING COL-LECTED UNDER HERE SOME-WHERE
THE HUNTER ORGANIZATION HAS EXISTED SINCE THE TIME OF FAIRY TALES
THE TOWN CAME LATER
BUT WE HAVE NO IDEA WHAT THEY DO WITH THEM AFTER THAT
WE REMIT THE SEEDS TO HEAD-QUARTERS AS PROOF OF HAVING DEFEATED OGRES,
IN SHORT, THAT MEANS THERE IS AT LEAST ONE SECRET HQ WANTS TO HIDE SOME-WHERE IN HERE

THAT, I DON'T KNOW.
WHAT?!
HEH! NOW THINGS ARE STARTING TO SOUND INTERESTING
SO, WHERE IS THE ENTRANCE?
YOU'RE ONE RECK-LESS BASTARD
WHAT DO YOU EXPECT?
SO I THOUGHT WE'D FIGURE SOMETHING OUT ONCE WE GOT HERE
Ha ha ha
WELL, I'VE COME THIS FAR BEFORE BUT I NEVER NEEDED TO TRY TO BREAK IN.
LET'S START SEARCHING FOR AN ENTRANCE.
EVERYONE INVESTIGATE PLACES THAT LOOK PROM-ISING.
YOU'VE BEEN WITH ME THE WHOLE TIME SINCE YOU SUD-DENLY STARTED CAUSING TROUBLE
SO WHEN HAVE I HAD A CHANCE TO INVESTIGATE AROUND HERE? HUH?
WHAT'S DONE IS DONE.

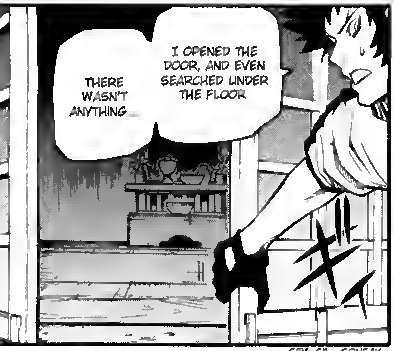

IT'S EASY TO SAY THAT, BUT...


IS THIS REALLY THE RIGHT PLACE?
I DON'T SEE ANYTHING THAT LOOKS LIKE AN ENTRANCE
IT MIGHT BE DISGUISED SOMEHOW
DON'T YOU SEE ANY-THING?
THERE SEEMS TO BE A BARRIER AROUND THIS ENTIRE AREA
THERE IS SO MUCH NOISE I CAN'T MAKE OUT ANYTHING

HEY, NAZU.
FIND ANY-THING?
I DON'T SEE ANY-THING THAT LOOKS OUT OF PLACE
THERE AREN'T EVEN ANY GUARDS AROUND

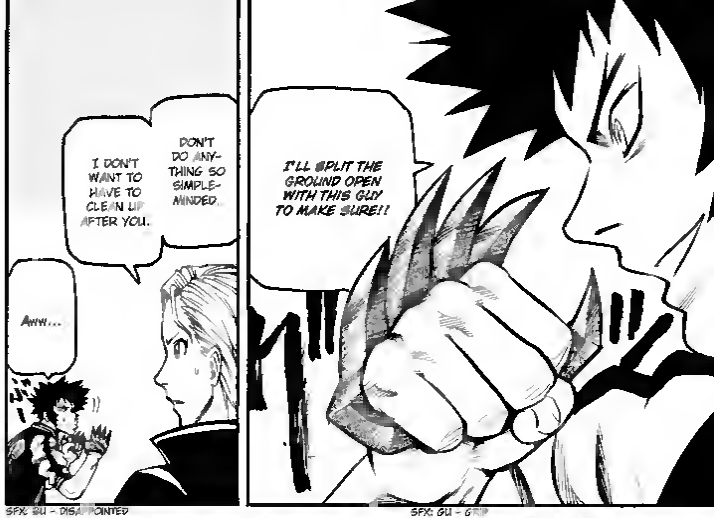
BUT
IF I HAD TO CHOOSE ONE PLACE THAT WAS THE MOST SUSPI-CIOUS...
WHERE?

SFX: GAAN - REALIZATION



SFX: GU | TAKING OFF GLOVE

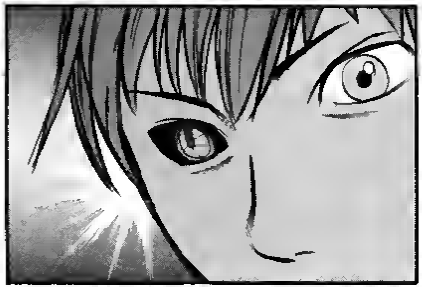
SFX: GI - SQUEAK


I'LL SPLIT THE GROUND OPEN WITH THIS GUY TO MAKE SURE!!
DON'T DO ANYTHING SO SIMPLE-MINDED.
I DON'T WANT TO HAVE TO CLEAN UP AFTER YOU.
AWW...

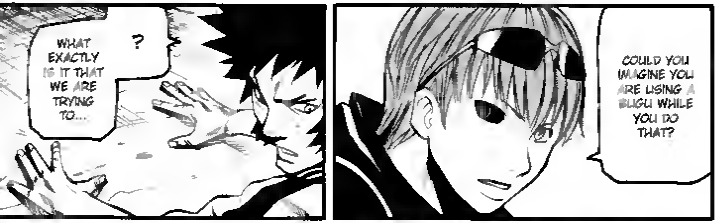
SFX: GU - DISAPPOINTED

SFX: GU - GRIP

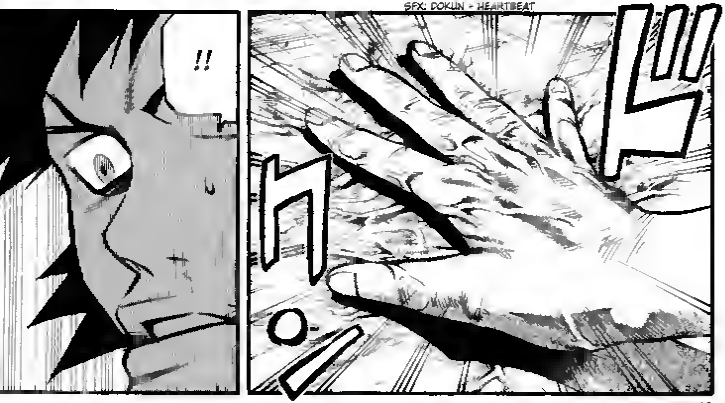
SFX: ZA - RUSTLE



SFX: GU - PAWING



SFX: DOKUN - HEARTBEAT



SFX: GUGYU GYUGYU GYU - PULSING TWISTING

SFX: BAKYAA - BIG STONE GRINDING SOUND

SFX: HUH - BLOWING ON HIS HAND

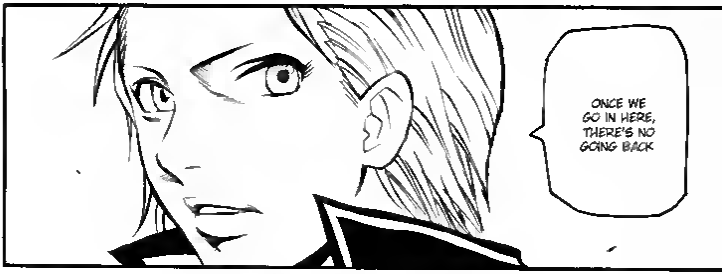
SFX: GOOOO - YAWNING OPENING

SFX: GU GU - RESIDING PULSING SOUND

SFX: OOOO

ARE YOU SCARED?
IF SO, YOU CAN GO BACK TO THAT TRAINING GROUND AND RE-TRAIN YOURSELF?

DON'T BE STUPID!
GOING THROUGH THAT PLACE ONCE IS ENOUGH!


ONCE WE GO IN HERE, THERE'S NO GOING BACK

WELL WELL, WHAT ARE THEY HIDING I WONDER?

SFX. GOOOO - YAWNING OPENING

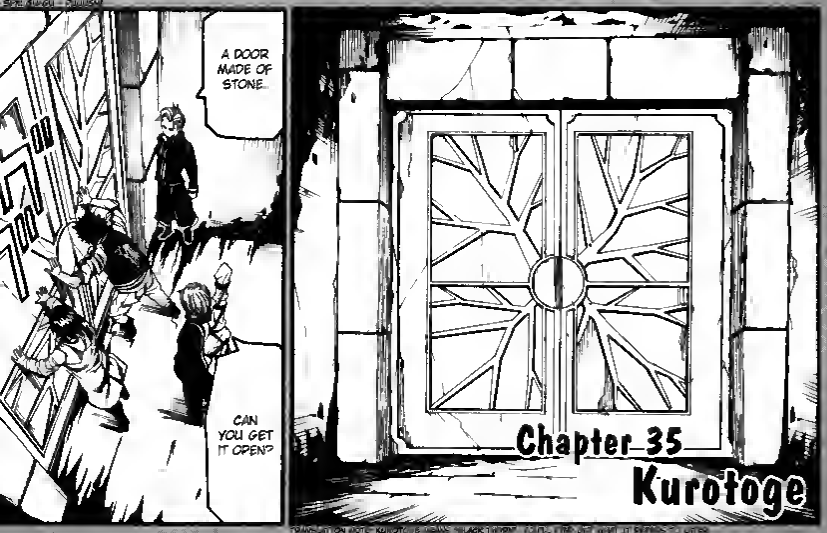
TL NOTE: REMEMBER JUSTICE'S GROUP IS NAMED SHIROTSUME WHICH MEANS "WHITE CLAWS."

SFX: GA - ROCK SOUNDS

SFX: FOOOO - SWISH

STILL NEED MORE TRANSLATORS, PERHAPS EVEN A SCANNER AND AN EDITOR TOO. SEE "JOIN US" ON OUR SITE FOR MORE INFO.
-GIRSEJ

LOOK.
!
DON'T LET DOWN YOUR GUARD WE STILL DON'T KNOW WHAT'S AHEAD
THERE ARE NO HUNTERS ON GUARD


A DOOR MADE OF STONE...
CAN YOU GET IT OPEN?
Chapter 35
Kurotoge

!

Chapter 35
Kurotoge
SCANS: DRUID TL: EDIT: MACKNIGHT QC: DRUID, GIRSB3

IT GOES BOTH LEFT AND RIGHT.

A PASSAGEWAY ...?

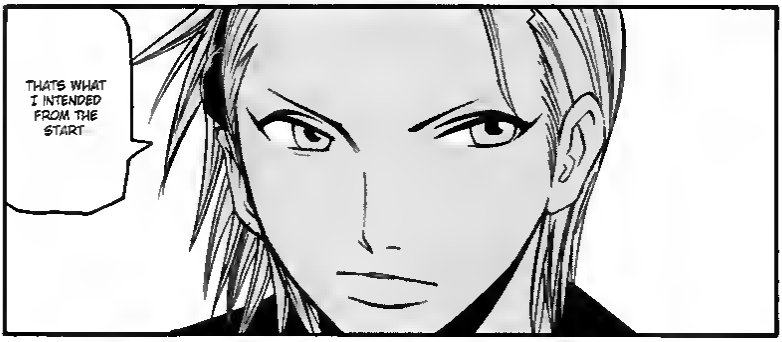
I CAN'T REALLY TELL WHAT'S BEYOND THAT...
THE PASSAGEWAY APPEARS TO CURVE IN A CIRCULAR DIRECTION.
WE'LL SPLIT IN TWO AND GO.
BOTH
WHICH WAY SHOULD WE GO?
3
.....
LET'S GO AND WE'LL MEET UP LATER.
WE DON'T HAVE ANY TIME

THEN I'LL GO LEFT
she avoided me
I'LL GO RIGHT
OK, LET'S DO IT.
RIGHT
KUGAI, YOU'RE WITH HER.
I'LL GO WITH SERI.
4
YOU, TOO.
DON'T LET YOUR GUARD DOWN

DON'T YOU THINK THIS IS TOO EASY?
IF THIS IS REALLY A TOP SECRET INSTALLATION

BUT, I CAN CARRY THIS OUT BY MYSELF.
I DON'T INTEND TO BE YOUR BABYSITTER.
.....
I DON'T KNOW WHAT YOUR RELATIONSHIP IS WITH GOGYOU.

YOU CAN LEAVE ME BEHIND IF I GET IN YOUR WAY.
I'M HERE BECAUSE I WANT TO BE


THAT'S WHAT I INTENDED FROM THE START.

LOOKS LIKE IT'LL BE EASIER THAN WE THOUGHT.
IT KEEPS GOING DOWN.
SFX: GA — STEPPING
YOU WORRY TOO MUCH.
NO ONE KNOWS THIS PLACE EVEN EXISTS
WHY BOTHER GUARDING AGAINST INTRUDERS, RIGHT?
OMINOUSLY SO.
YEAH.. TOO EASY.
7
ANOTHER DOOR!
!
ANYWAY, NOBODY'D WANNA STAY IN A DARK BASEMENT LIKE THIS.
SFX: KOJI — PICKING

SOMEBODY'S THERE.

YEAH.
Gonoji!

WE CAN'T HAVE PEOPLE JUST COMING ON THEIR OWN...

TODAY ISN'T THE DAY FOR A DELIVERY.
WH-WHO IS IT?

I-I'M THE ONE WHO'LL GET IN TROUBLE.
WHO'S THAT WEAK LOOKING GUY?
MAYBE THE CARETAKER
PROBABLY A HUNTER WHO WASHED OUT...
HE WOULDN'T HAVE TO FIGHT OGRES HERE
SEN, SIR. (SHOOMLY TAKES OFF GUNSLINGER)
STAY HERE, SEN.
NO.
WHAT YOU WANNA DO GONOJI?
MAKE HIM SLEEP A LIL?
コキ

HEY!
ギク
HII!
YOU THE CARETAKER?
I'M HERE ON ORDERS FROM HEADQUARTERS.

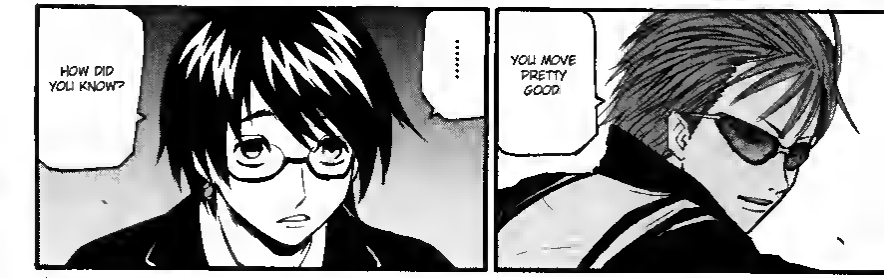
Y-YES, THAT'S RIGHT...
WHO ARE YOU?
DAMN!
YOU DIDN'T GET THE MESSAGE...
MUST BE CAUSE THE ORDERS WERE SO SUDDEN

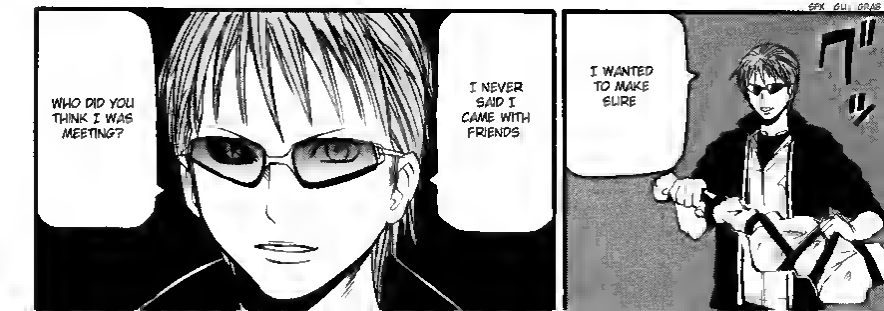
10

I'M GONNA MAKE THIS QUICK.
SOMETHING DIFFERENT WAS MIXED IN THE SEEDS THAT WERE DELIVERED LAST TIME
I HAVE ORDERS FROM ABOVE TO RETRIEVE IT ON THE DOUBLE.
THE STORAGE ROOM IS BELOW US?
UH, YES, BUT, UM...
YOU NEED PERMISSION TO...

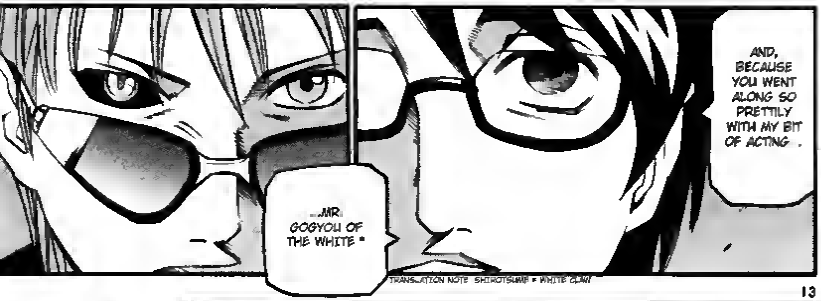
Not only did he avoid an unnecessary fight,
but he confirmed that this is where they're holding the seeds
Leave it to Gonoji
He can lie without batting an eye
THEY BOTH LEAD TO THE SAME PLACE
YOU'LL BE ABLE TO MEET UP LATER
THIS IS MY FIRST TIME I ALMOST GOT LOST
ESPECIALLY SINCE THE PASSAGE SPLITS IN TWO RIGHT INSIDE THE ENTRANCE
I'M SURPRISED YOU FOUND THE ENTRANCE
IT'S NOT COMMON KNOWLEDGE...
HUH?

SFX: GAH BANG (DROPPED ON FLOOR)
SFX: BUKON WHOOSH


HOW DID YOU KNOW?
.....
YOU MOVE PRETTY GOOD


SFX: GUI GRAB
WHO DID YOU THINK I WAS MEETING?
I NEVER SAID I CAME WITH FRIENDS
I WANTED TO MAKE SURE

SFX: KUSH + KUSH



TRANSLATION NOTE: SHIROTSUME = WHITE CLAW

SFX: GAKI - KLANG

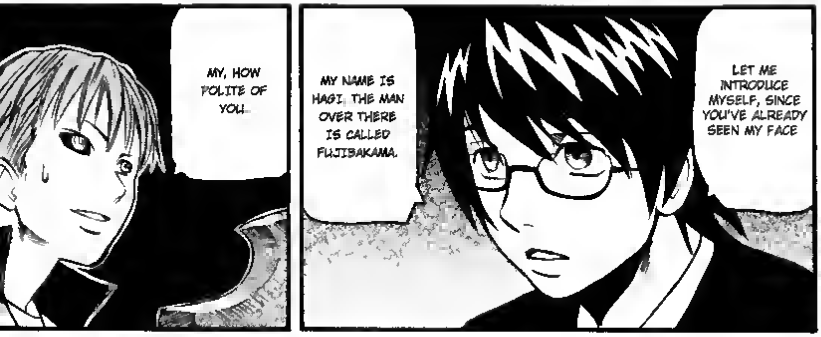
SFX: GI-GI-GI-GI-GI-GI GRIND (SOUND OF METAL GRINDING AGAINST METAL)

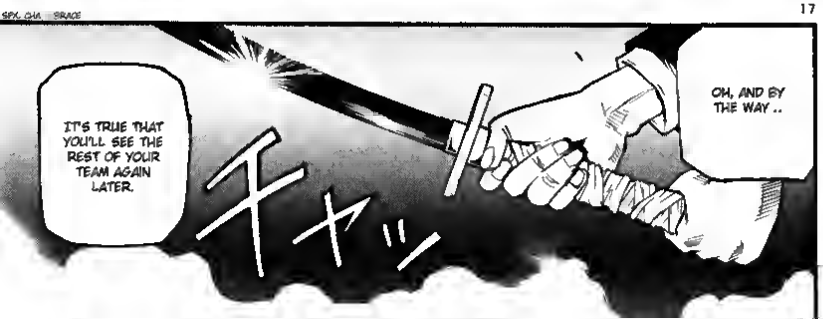
SFX: KA - CREAK
SFX: GU-GU - PUSH
SFX: WAI - JUMP
!?
15
SFX: NANDO - SWIPE
SFX: GO-GO-GO-GO - RUMBLING
ゴゴゴ
ゴゴゴ
……!!

I GET IT, SO IT WAS YOU GUYS...
A BLACK BUGU...?
...THE KUROTOGE.
SFX: K N — RINGING SOUND OF METAL
OUR IDENTITIES AS BLACK'S ARE NOT KNOWN, UNLIKE YOU WHITE'S.
キン
.....!!

TRANSLATION NOTE: IF YOU REMEMBER, A HUNTER'S WEAPON IS CALLED A BUGU.

ANYONE WHO SEES OUR FACE.....
MUST BE ELIMINATED THAT'S OUR RULE


MY, HOW POLITE OF YOU..
MY NAME IS HAGI. THE MAN OVER THERE IS CALLED FUJIBAKAMA.
LET ME INTRODUCE MYSELF, SINCE YOU'VE ALREADY SEEN MY FACE


IT'S TRUE THAT YOU'LL SEE THE REST OF YOUR TEAM AGAIN LATER.
チャッ
OH, AND BY THE WAY ..

SPICE NINE | JAPAN

はなし
話
#HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
WWW.HANASHI.ORG
PRESENTS
クロガロ
VOLUME 04 CHAPTER 35
SCANS DRUID
T/L BAMBOO-FLOWER
EDIT MACKNIGHT
QC GIRSEY / DRUID

カ!!
SFX: KA - CLICK (STEP)
カ…
カ…
...!
Chapter 36
Course of Action

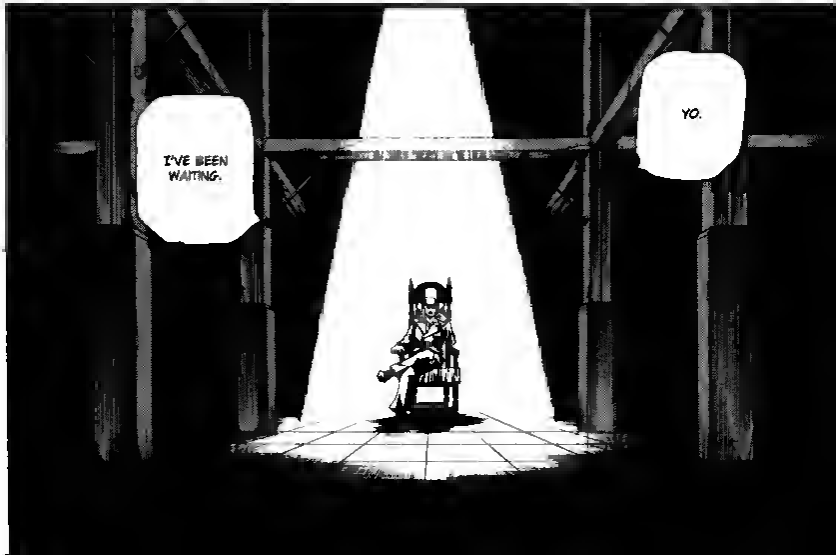
ゴォォォォ
SFX: GOOOOOOO - ROARING

SFX: BAT! - HIT!
WHAT'S UP, ALL OF A SUDDEN?
カカカカ
?!
ノ!!
SFX: KA-KA-KA-KA RUNNING FOOT-STEPS

キッ
...!!
THERE'S NOTHING YOU CAN DO.
DON'T FOLLOW ME.

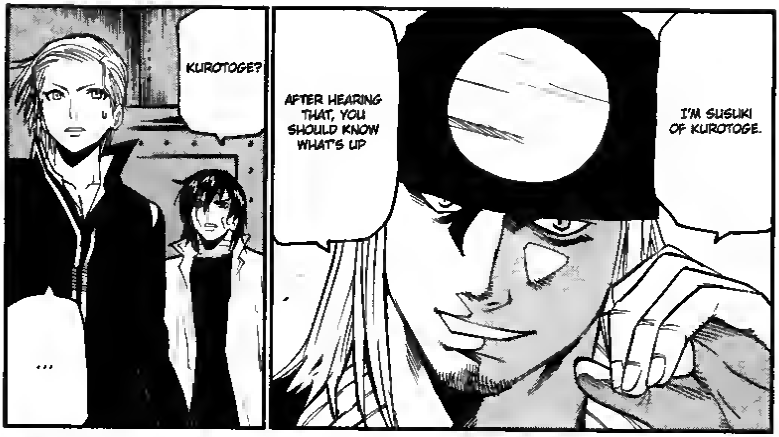
SFX: BAN - BANG (SLAMS OPEN THE DOOR)
バーン
SFX: GO-GO-GO-GO-GO
ゴゴゴゴゴ

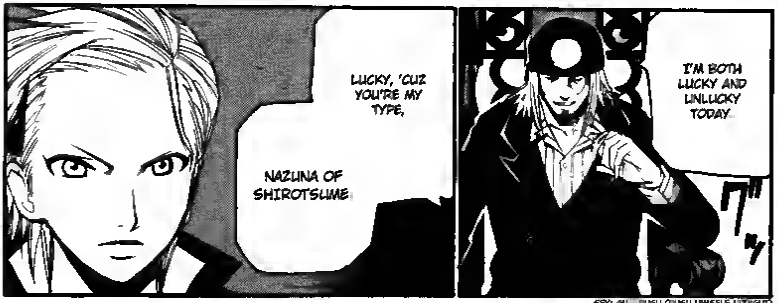
2


I'VE BEEN WAITING.
YO.

Chapter 36
Course of Action

SCAN: DRUID TL: BAMBOO-FLOWER
EDIT: MACKNIGHT
PROOF: YUURA, LEIL&WINTERS
QC: DRUID, GIRSEJ





SFX: SU... PUSH O'USH HIMSELF LUTSUGHTO

SFX: SHUN SHOOSH

!!
YOU'RE THE ONE WHO'LL BE DYING!
SFX: BA-KYA! - SMASH
SFX: TO-HYU! - WHAPE (THROW)
OOOPS!
5
SFX: HYU..RU..RU..RU - WHOOSH
WHEW.
SCARY!

SFX: SYA JUMP UP
PS!
WHOO ..!!
SFX: HA TA CRASH (CHAIR DROPS TO FLOOR)
SFX: BE-KI-KI - CHOP, CHOP!
SFX: PASHI - CATCH
SFX: SHI-N - WHOOSH (SWINGS WEAPON UP TO POSITION)
SFX: KA-TA - CLACK (MAKES SOUND AGAINST FLOOR)
YOUR ATTACKS MIGHT BECOME A BIT MORE EFFECTIVE
IF YOU COOPERATED,
HEHE— THROWING WEAPONS, EH
YOU'VE GOT THAT OTHER GUY WITH YOU

ALTHOUGH, EVEN IF YOU BOTH CAME AT ME
IT STILL WOULDN'T BE ENOUGH TO MAKE ME SWEAT.

?!
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME.
...!

I'M MORE THAN ENOUGH
TO TAKE CARE OF THE LIKES OF YOU...

SFX: BAM! - JUMP BACK

SFX: BAM! - SLASH

SFX: SU - MOVES QUIETLY

I THOUGHT SINGLE COMBAT WOULD BE OUTSIDE YOUR EXPERTISE

THE JAGOU EYE IS ESSENTIALLY THE POWER OF DETECTION

YOU'RE BETTER THAN I EXPECTED

I DID A HECK OF A LOT TRAINING IN SINGLE COMBAT

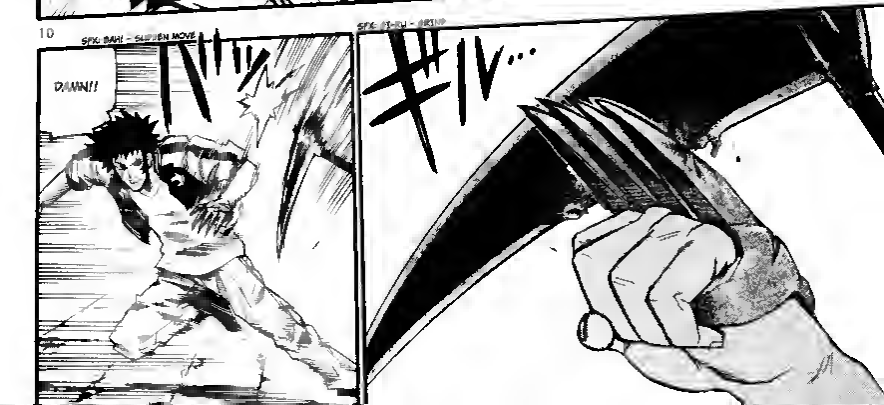
BUT TO COMPENSATE, YOU USE A HEAVY WEAPON DESPITE THE STRAIN ON YOUR BODY,

AND MANAGE TO USE IT RATHER WELL...

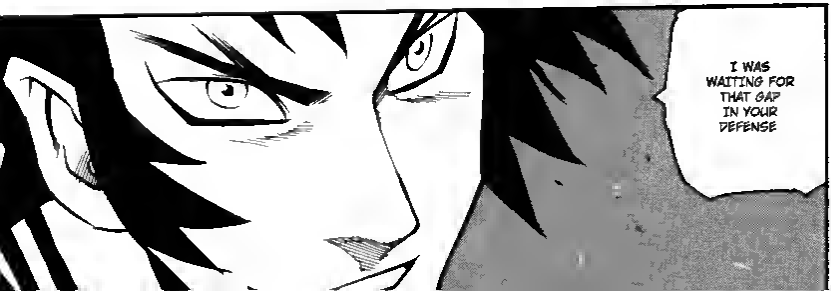
I CAN'T BELIEVE THAT A MEMBER OF SHIROTSUME WOULD SPY ON HEADQUARTERS JUST FOR FUN.
YOU MUST HAVE A VERY GOOD REASON.
...HAGI OF KUROTOGE.
AND WHAT ABOUT YOU? YOUR ATTACKS AREN'T VERY DEADLY FOR A MEMBER OF AN ASSASSINATION UNIT...
SOMETHING YOU BELIEVE WILL BE A DECISIVE ADVANTAGE?
OR, YOU HAVE SOMETHING...
3
CHEAPSKATE
NOPE. WORK IS WORK.
IF I TELL YOU, WILL YOU LET ME PASS?
シャ
SFX: CHU - RATTLE CHIMES UP SWORD!

YOU TWO.
SOUNDS LIKE YOU'RE HAVING FUN CHATTING.
SAY SOMETHING TO SETTLE THIS SILENT GUY DOWN FOR ME, DAMMIT!
SFX: BU-OHN - WHOOSH

SFX: GYN - CLANG
A SHY GUY WOULDN'T SWING A SCYTHE AROUND LIKE THIS!!
FUJIBAKAMA IS ACTUALLY QUITE SHY.
SFX: ZA - STEP

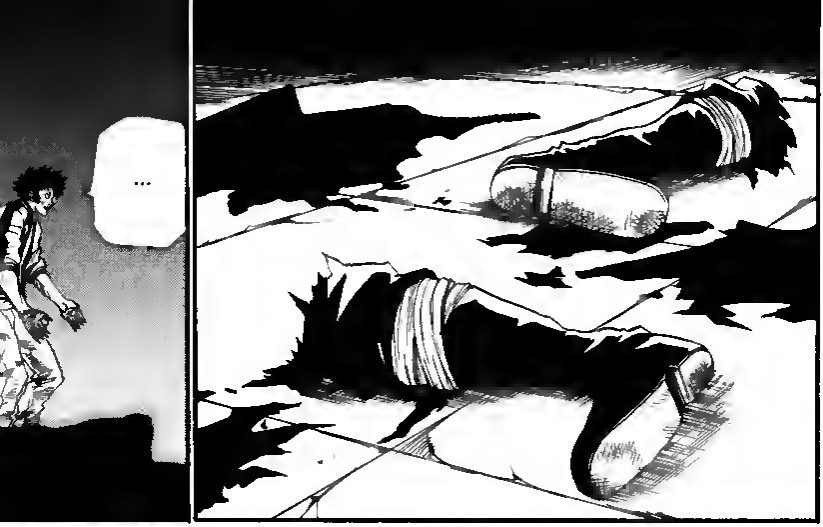

SFX: BAH - SUDDEN MOVE
DAMN!!
SFX: GI-LU - GRIND

SFX: SHUH WHOOSH
SFX: GAH! SLAM
!!
SFX: SHUT SHOOSH


I WAS WAITING FOR THAT GAP IN YOUR DEFENSE

SFX: ZA MU SLASH

SFX: DO-SA - HUMP
SFX: DA-DA-DA-DA-DA - CLANK, CLANK, CLANK, CLANK, CLANK (FAST STRIKING WITH SWORD)
!!

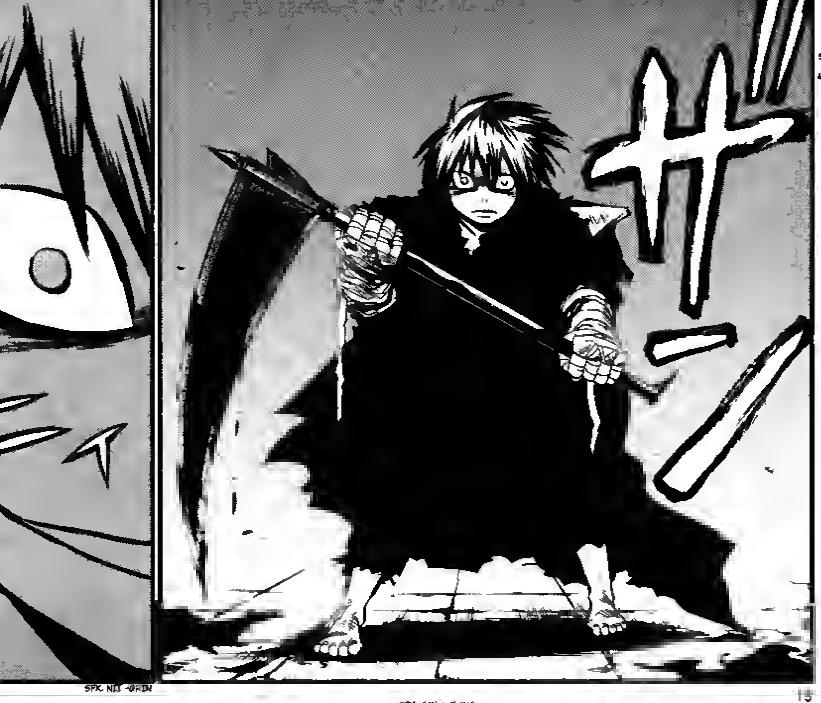

...

SOME-
THING'S
NOT
RIGHT...
I DIDN'T
FEEL AN
IMPACT
WHEN I
STRUCK.

!!

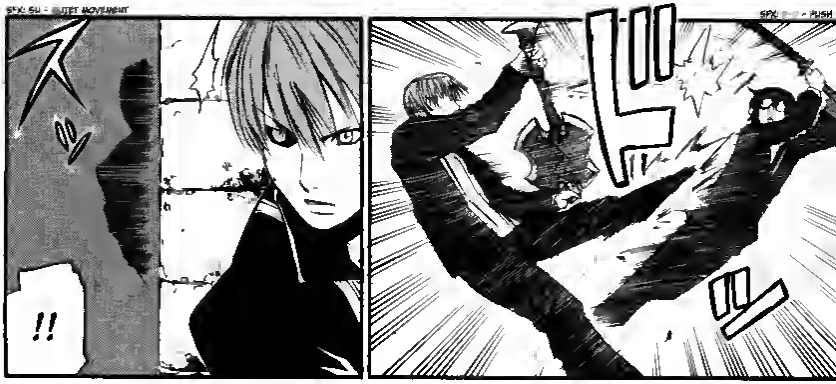
SFX: ZA-ZA-ZA-ZAH - SLT

I THOUGHT THAT CAVE FELT A LITTLE FLIMSY.
HUMPH!

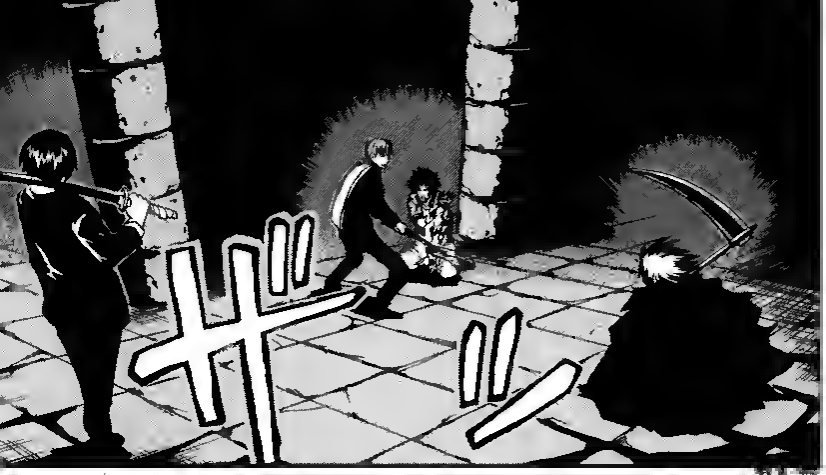

SFX: ZAN - SUDDEN MOVEMENT
SFX: NII -GRIN
SFX: GAH - CLANG

THAT YOU'RE IN CHARGE OF PROTECTING THIS UNDERGROUND BASE MEANS...
SFX: GI-KIN - CHANGING
SFX: BASHI - SLASH
SFX: GAH! - CLANG
SFX: KUI - TWIN
...
YOU KNOW WHAT'S INSIDE, RIGHT, HAGI?

IF I HAVEN'T BEEN TOLD,
I DON'T NEED TO KNOW.
SFX: JYU - CUT


SFX: SU - QUIET MOVEMENT
!!
SFX: PUSH

SFX: ZA - STEP
!!
GONOJI!! BEHIND YOU!!!
HE'S FREAKIN' QUICK AND LOST HIM.
SERI! WHAT HAPPENED?!



SFX: HAH = JUMP
SFX: HA = JUMP
YOU SHOULDN'T LOOK AWAY.
YOU DON'T HAVE ANY MOVES LEFT

SFX: ST-RT FULL
SFX: ST FLANGE

SFX: GA-KYN = WHAM

はなし
話
#HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
WWW.HANASHI.ORG
PRESENTS
クロガロ
KOGARU
VOLUME 04 CHAPTER 36
SCANS | DRUID
T/L | BAMBOO-FLOWER
EDIT | MACKNIGHT
QC | GIRSEJ & DRUID
PROOF | YUURA | LEILAWINTERS

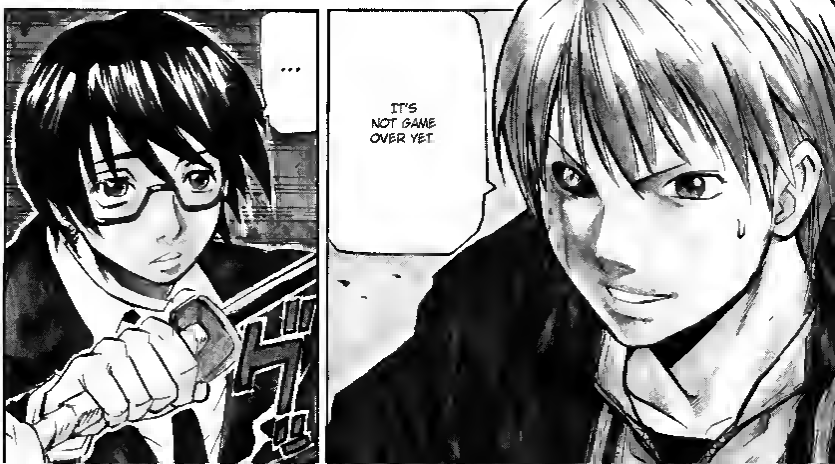
CHAPTER 37

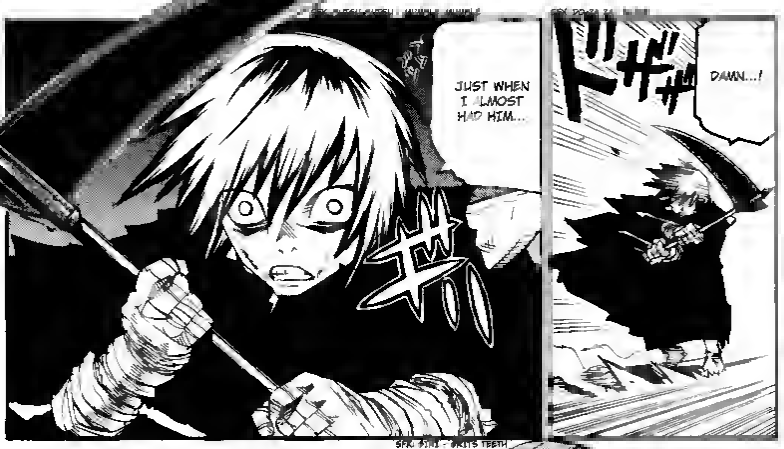
SERIOUS

SCAN: DRUID TL: BAMBOO-FLOWER
EDIT: MACKNIGHT
PROOF: YUURA & LETLAWINTERS
QC: DRUID & GIRSES

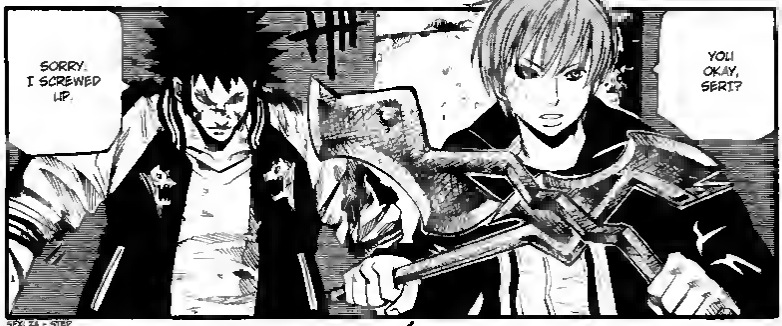
SFX: @A-KY WHAM!

SFX: SU-O WHOOSH


...
IT'S NOT GAME OVER YET
SFX: SU- @RD



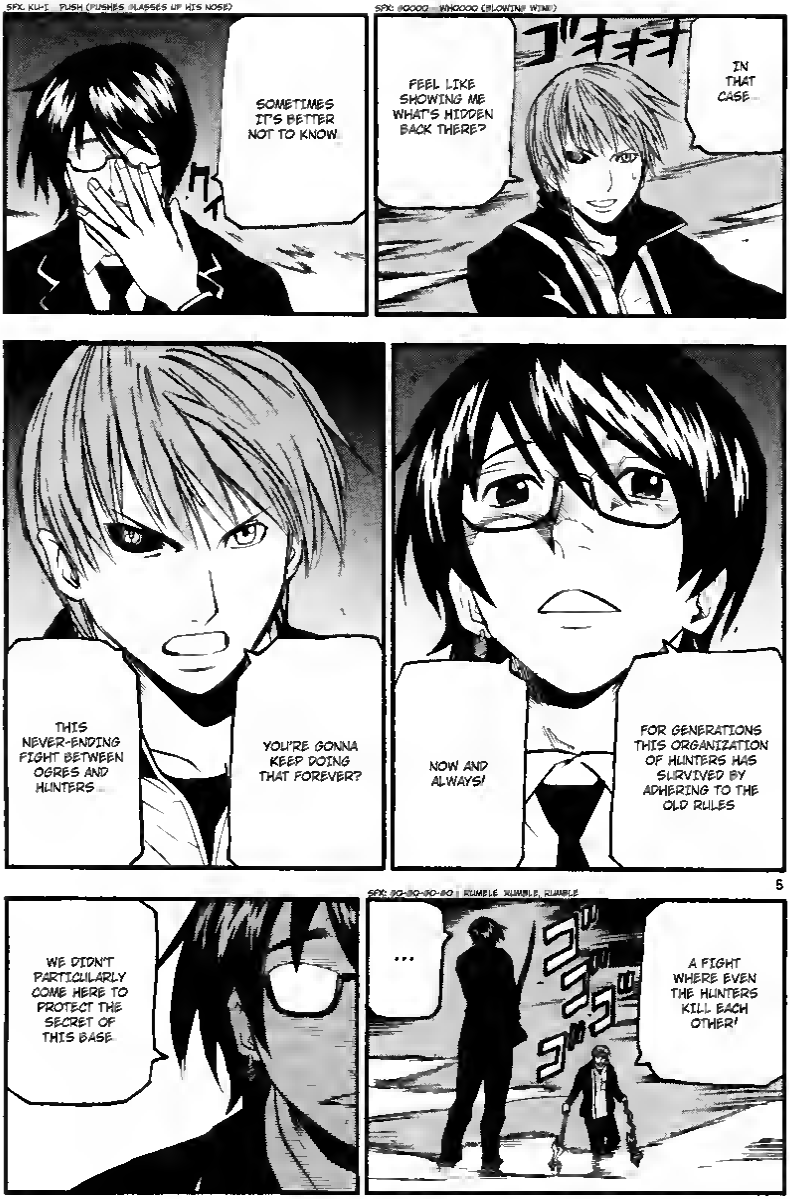
SFX: GRIND - GRITS TEETH



SFX: ZA - STEP

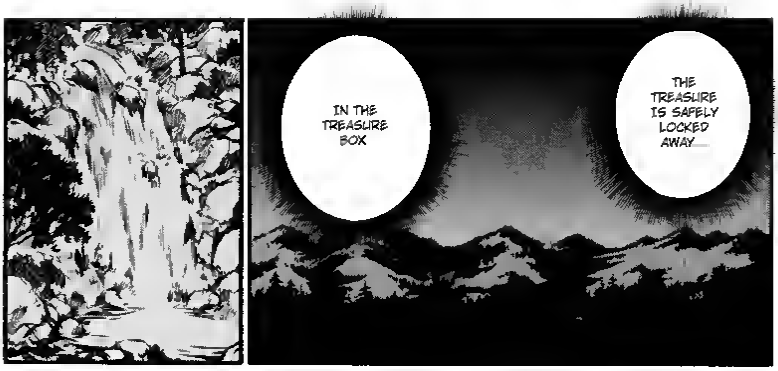
SFX: SU SMOOTHLY MOVES

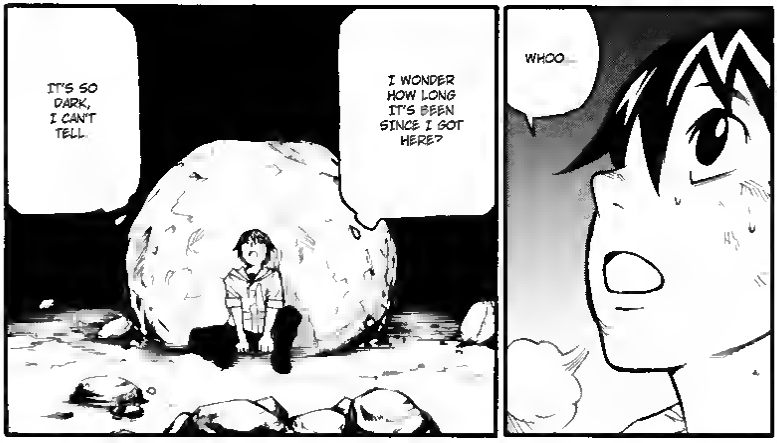
KO-SHOU!*
SFX: DO-FUOOOO... WHOOOOOOSH!
*NOTE: LITERALLY "TIGER STRIKE"
?!
SFX: GOOOOO... ROAR
4
IT'S NOT GOOD TO KEEP SECRETS, AFTER ALL.
SFX: OOOOOO... WHOOOO
SO, YOU FINALY DECIDED TO GET SERIOUS.
SFX: KI-WIPS HUFF


SFX: KU-I PUSH (PUSHES GLASSES UP HIS NOSE)
SOMETIMES IT'S BETTER NOT TO KNOW
SFX: GOOOO WHOOOO (BLOWING WIND)
FEEL LIKE SHOWING ME WHAT'S HIDDEN BACK THERE?
IN THAT CASE...
THIS NEVER-ENDING FIGHT BETWEEN OGRES AND HUNTERS...
YOU'RE GONNA KEEP DOING THAT FOREVER?
NOW AND ALWAYS!
FOR GENERATIONS THIS ORGANIZATION OF HUNTERS HAS SURVIVED BY ADHERING TO THE OLD RULES
5
WE DIDN'T PARTICULARLY COME HERE TO PROTECT THE SECRET OF THIS BASE
SFX: GO-GO-GO-GO | RUMBLE RUMBLE, RUMBLE
...
A FIGHT WHERE EVEN THE HUNTERS KILL EACH OTHER!

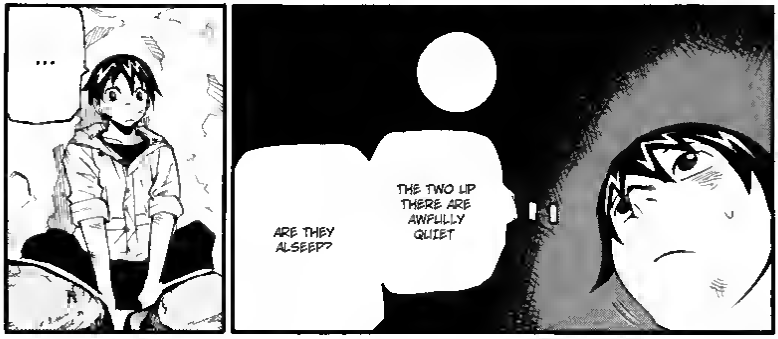
!!
AREN'T YOU THE ONES WHO'RE KEEPING SECRETS?
SFX: ﾌﾞﾝ - WHOOSH
SFX: ｽﾗｯ - SLASH
THE BASIS BEHIND YOUR TAKING THIS COURSE OF ACTION...
THAT IS WHAT HEADQUARTERS IS AFTER.

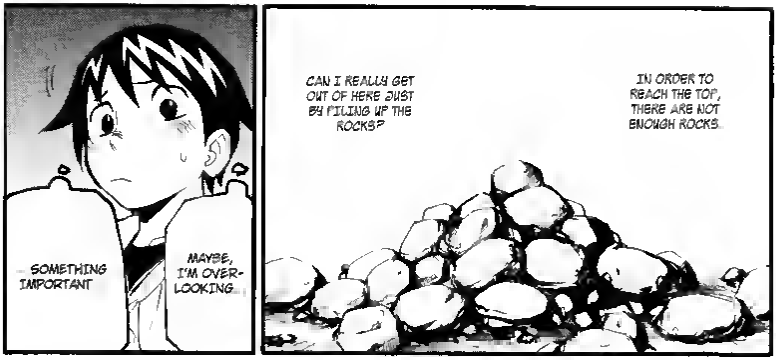
IF SO, I GUESSED RIGHT.
SO THAT'S KUROTOGE'S MISSION THIS TIME...


IN THE TREASURE BOX
THE TREASURE IS SAFELY LOCKED AWAY.....


IT'S SO DARK, I CAN'T TELL.
I WONDER HOW LONG IT'S BEEN SINCE I GOT HERE?
WHOO...

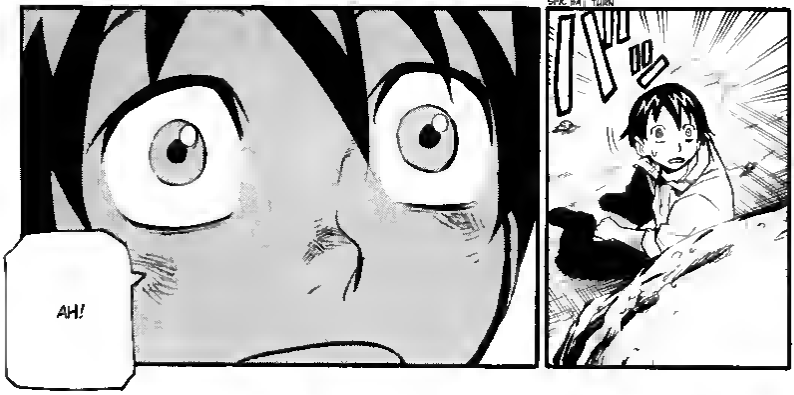
7


...
ARE THEY ALSEEP?
THE TWO UP THERE ARE AWFULLY QUIET

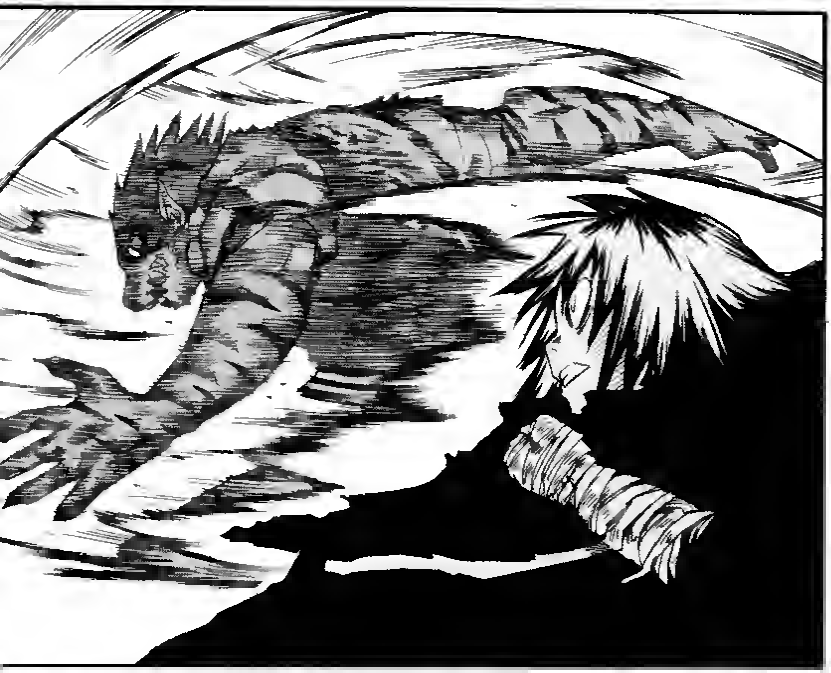

SOMETHING IMPORTANT
MAYBE, I'M OVER-LOOKING...
CAN I REALLY GET OUT OF HERE JUST BY FILLING UP THE ROCKS?
IN ORDER TO REACH THE TOP, THERE ARE NOT ENOUGH ROCKS.

...

8

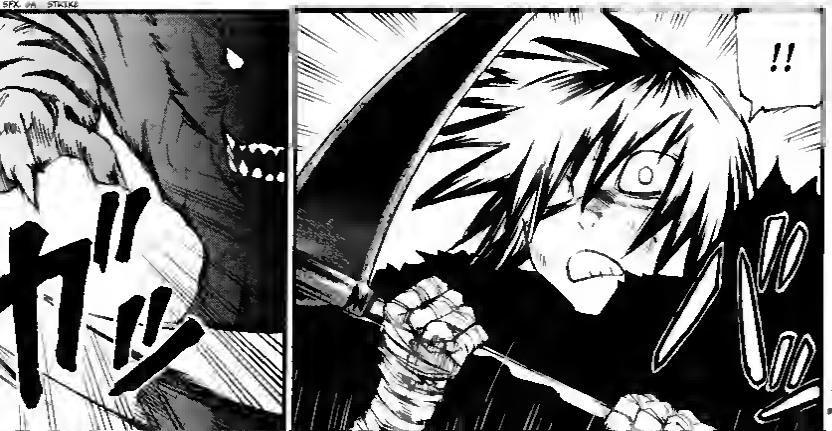

AH!
SFX. BA TURN

SFX: ドドドドドド - ROAR



9

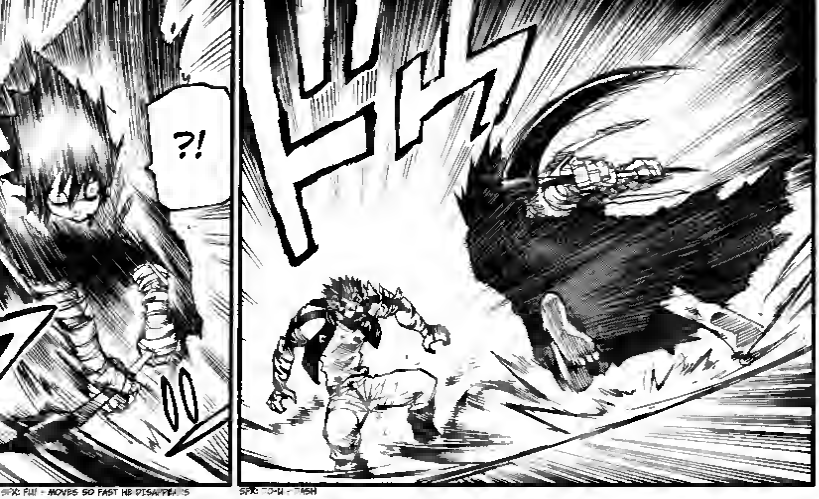
SFX: GA STRIKE



SFX: BA - BRACE

SFX. ZA-ZA-ZA-ZA-ZA- SLICE
!!

SFX. GO-KU-KU-KU-KU- (WOOOOOM)


?!
SFX: FU! - MOVES SO FAST HE DISAPPEARS
SFX: TO-U - ISH

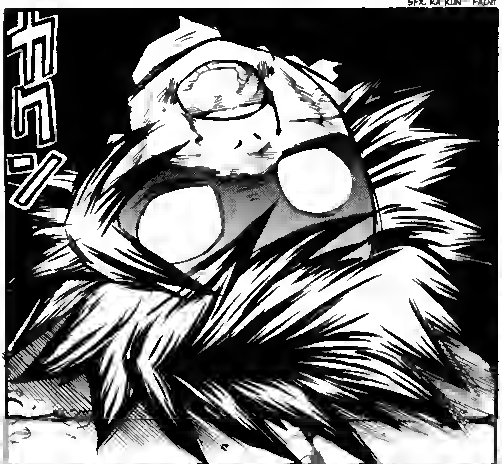
THEN I JUST GOTTA TAKE YOU DOWN BEFORE IT CAN TOUCH ME
IF THE BLACK SCYTHE EATS WEAPONS. .

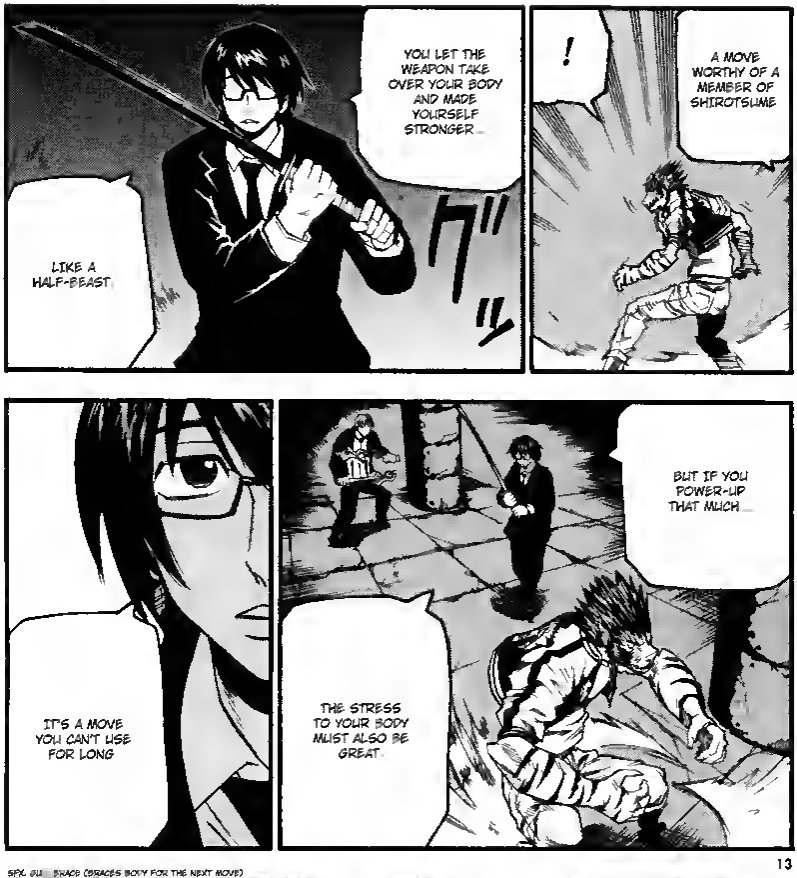
11

FAST -
SFX: BA THUN

SFX: KA'KIAN' FADE

SFX: DO-SA SLAM




YOU LET THE WEAPON TAKE OVER YOUR BODY AND MADE YOURSELF STRONGER...
LIKE A HALF-BEAST.
!
A MOVE WORTHY OF A MEMBER OF SHIROTSUME
IT'S A MOVE YOU CAN'T USE FOR LONG.
THE STRESS TO YOUR BODY MUST ALSO BE GREAT.
BUT IF YOU POWER-UP THAT MUCH...
SFX: GU... BRACE (BRACES BODY FOR THE NEXT MOVE)
I DON'T NEED THAT MUCH TIME!
BUT...
YOU WORRIED ABOUT MY HEALTH?
HUH...

SFX. GO-A-A-A RUUUUM

SFX. YA HA DROP (UNTO THE WRAPPING)

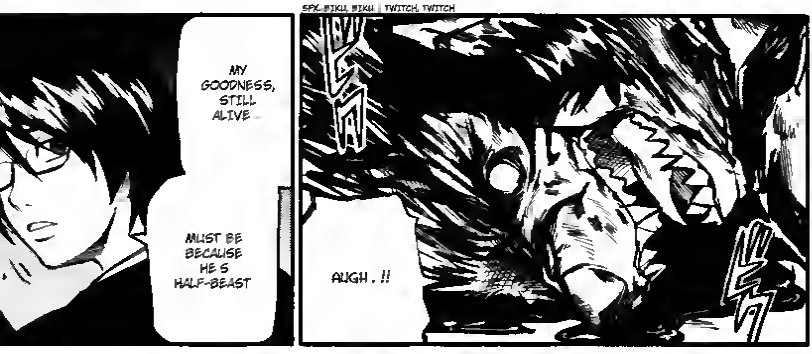
I'LL FINISH IT IN AN INSTANT!
WON'T MATTER!
HE'S TRYING SOMETHING!!
BE CAREFUL, SERI!
SFX: GO-O-O-O · WHOOSH

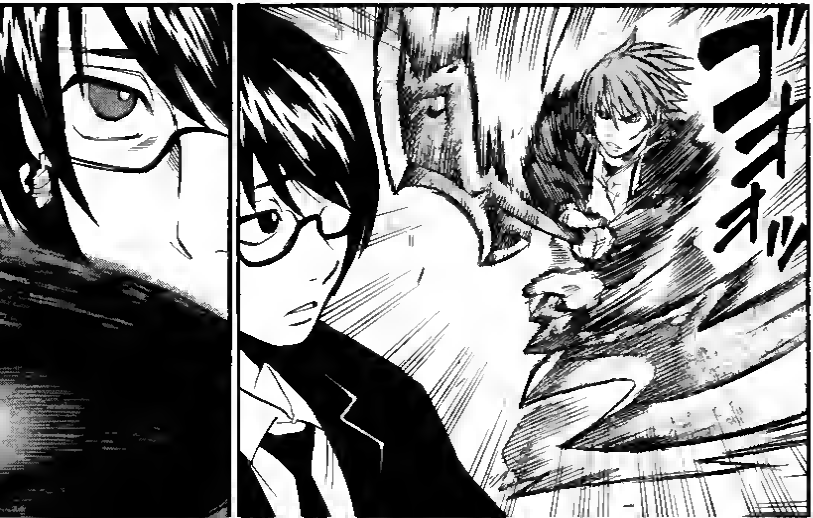
SFX. ZA | STEP

SFX. BI-SHII | CRACK

SFX:
NO-RA
SPLATTER

ロガガガ
SFX: RO-GA-GA-GA... GRAAAASH


SFX: BIKU BIKU | TWITCH, TWITCH
MY GOODNESS, STILL ALIVE...
MUST BE BECAUSE HE'S HALF-BEAST
ARGH..!!


ゴオッ
SFX: GOOO WHOOSH

SFX: KIN = CHIN?

クロザクロ④

少年サンデーコミックス

2005年8月15日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　夏目義徳
©Yoshinori Natsume 2005
発行者　笹原博

印刷所　図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

「週刊少年サンデー」2005年第12号～第22・23号掲載作品
連載担当／喰 俊之
単行本編集責任／赤岡 進
単行本編集／喰 俊之／押野典史（由木デザイン）

発行所　(101-8001) 東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 **小学館**
振替(00180－1－200)
TEL　販売03(5281)3556 編集03(3230)5853

●造本には十分注意しておりますが、「落丁・乱丁」（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局（TEL 0120 336 082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03 3401 2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係
●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S127244 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図●カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

ISBN4－09－127244－4

AN APOLOGY.

URAZAKURO WILL NOT RUN IN THIS ISSUE DUE TO PAGE COUNT.

I'VE GOTTA THINK OF SOMETHING TO GRAB THE READERS
IF I GIVE UP, THE SERIES IS OVER!
うーん…
SFX: UUUN = GROAN
TOO LITTLE TOO LATE
DOUBT THERE'LL BE ANY EFFECT
WHAT ARE WE GONNA DO?! ISN'T THE SALE OF THIS BOOK DEPENDING ON US?
YEAH FROM THE FIRST
IT'S A CRISIS!!
SFX: KIRA-N SHINE
キラーン
WHAT ABOUT "URAZAKURO GOES TROPICAL"?!
SEXY IS ALWAYS GOOD, AND NOTHING'S MORE SEXY THAN THE BEACH!!
A TITLE THAT SEEMS GUARANTEED NEVER TO HAPPEN
WHY DOES YOUR MIND ALWAYS GO IN THAT DIRECTION?

WILL IT CONTINUE?

はなし
話
#HANASHI@IRCHIGHWAY.NET
WWW.HANASHI.ORG
PRESENTS
クロザクロ
VOLUME 04 CHAPTER 37
SCANS | DRUID
T/L | BAMBOO-FLOWER
EDIT | MACKNIGHT
QC | GIRSEJ & DRUID
PROOFER
YUURA & LEILA WINTERS